

549

Bibliothèque Nationale
Bureau du Depot legal
Dpt. des Périodiques
1700 St-Denis
Montreal. 18 Que.



11 POSTES
A VOTRE CHOIX

TELE CABLE

Videotron
LTEE

986-8318



"Consacre ta vie à la vérité"

Vol. 12 No. 51 Buckingham, Qué. Jeudi, 16 juillet 1970 Copie: 10¢



BIBLIOTHEQUE Pour tous vos
NATIONALE matériaux de construction,
23 JUL 1970 voyez votre ami P.A.L.

PÉRIODIQUES **MERCIER**
MATERIAUX

Route 35 Masson
986-3103

Le pont de Notre-Dame du Laus détruit par les flammes

Dimanche soir dernier, vers les onze heures du soir, une main criminelle aurait mis le feu au vieux pont-couvert de Notre-Dame du Laus.

Ce vieux pont était le deuxième plus vieux pont couvert au Québec. Il fut probablement construit en 1907 et avait subi des réparations, il y a quelques années pour le redresser et le rendre plus solide.

La Sûreté du Québec, détachement de Buckingham, détient un individu qui a dû subir un examen psychiatrique. Il paraissait en cour provinciale de Hull le 14 juillet et après avoir plaidé coupable a décidé de changer de plaidoyer.

voir plaidé coupable a décidé de changer de plaidoyer.

L'incendie du pont qui enjambait la Lièvre à l'entrée sud du village, place quelque trois cents personnes dans une position désagréable. Ils doivent faire un détour d'une quarantaine de milles pour se rendre au centre commercial s'ils résident du côté ouest de la rivière.

La voirie pourrait entrevoir la possibilité d'ériger un pont temporaire pour dépanner les résidents de Notre-Dame du Laus mais rien d'officiel n'a encore été décidé.

Marcheton 10 milles de l'O.T.J.

Cette semaine les marcheurs de l'O.T.J. ont distribué les feuilles d'inscription pour le "Marcheton 10 milles de l'O.T.J." sur chacun de leur terrain. Les jeunes marcheurs iront vous demander votre aide comme commenditaire.

Le comité vous assure qu'un rapport financier complet vous sera fourni dans une édition du "Bulletin" qui suivra la fameuse journée du 29.

Toutes les personnes intéressées à marcher, veuillez vous procurer vos feuilles d'inscription au terrain de l'O.T.J. le plus proche de chez-vous.

"COLLABORATION DES MARCHANDS"

Les organisateurs du Marcheton passeront dans tous les établissements commerciaux de la ville pour solliciter l'aide des marchands.

Le commerçant qui commande sous la formule nommée "MOYENNE" s'engage à fournir X dollars du mille la moyenne de milles marchés par tous les participants.

Déjà certains marchands ont participé:

- J.N. Landry, lingerie pour hommes, rue Principale, Buckingham. \$1.00 du mille.
- Portelance-Mercier Epicerie, rue Louisa. \$1.00 du mille.
- J.P. Chénier & Fils Epicerie, rue MacLaren-West. \$1.00 du mille.
- Banque de la Nouvelle-Ecosse, rue Principale. \$2.00 du mille.
- R.A. "Beamish" Stores, rue Principale, C. Clemis gérant. Don de \$5.00.
- West Ward Club, 185 Louisa, tél.: 6-2435. \$1.00 du mille.

A LA RENCONTRE DES CONSEILS DE VILLE DE MASSON-BUCKINGHAM:

ACCORD DE PRINCIPE SUR LA NÉCESSITÉ D'UNE USINE DE FILTRATION

Les représentants des villes de Buckingham et Masson tenaient une importante réunion conjointe à huis-clos en la salle de l'hôtel de ville de Masson lundi soir dernier, en vue d'entamer les premières discussions pour le projet conjoint d'une usine de filtration géante qui desservirait les deux villes.

A la suite de cette discussion, les deux villes ont été d'un accord de principe de la nécessité d'une usine géante de filtration de l'eau qui desservirait les deux villes. Aucune firme d'ingénieurs n'a été engagée par l'une ou l'autre ville pour ce projet. Entre-temps, les premiers pas en vue d'engager une firme d'ingénieurs pour faire un estimé préliminaire d'une

telle construction doivent être fait dès lundi soir prochain, alors que la ville de Buckingham aurait l'intention d'adopter une résolution en ce sens. Aussitôt le geste de la ville de Buckingham, il est certain que le conseil de ville de Masson adoptera une résolution semblable à la ville de Buckingham.

On sait que la firme Beaudry, Dupuis, Morin et Routhier, une firme d'ingénieurs de Montréal a offert ses services à la ville de Masson pour faire une étude sur l'usine de filtration et dont le coût ne dépassera pas \$3,000.

Pour le moment on ne sait pas quand aura lieu la prochaine rencontre des deux villes.

Etude de la mise en commun des services d'incendie

Nous avons pris connaissance d'un rapport sur la régionalisation des services de protection contre l'incendie fait par la direction générale de la prévention des incendies du Ministère des affaires municipales du Québec. Etant donné que la régionalisation est un problème de l'heure et pour informer la population de la région, nous avons cru bon de publier quelques extraits.

La Direction Générale de la prévention des incendies présentait en août 1969 un rapport sur la prévention des incendies pour les municipalités d'Angers, Buckingham, Cantons de Buckingham, cantons de Buckingham Sud-Est, d'Ange-Gardien et Masson. L'étude traite d'une façon objective de la mise en commun des services de prévention des incendies des agglomérations mentionnées.

La mise en commun offre des avantages d'ordre financier, mais elle offre surtout la possibilité d'une meilleure protection à la population, une intervention plus rapide et plus efficace lors des appels, un meilleur programme de visites de prévention et une meilleure formation pour les pompiers. Pour réaliser les objectifs les enquêteurs recommandent de plus:

La formation d'une mise en

commun des services de prévention des incendies comprenant les municipalités d'Angers, Buckingham, canton de Buckingham, canton de Buckingham Sud-Est, l'Ange-Gardien, Masson.

L'adoption et l'application sévère du code de construction et d'un code de prévention des incendies dans la région.

La consultation des officiers supérieurs du service avant l'émission de permis de construc-

tion pour tout édifice public, établissement commercial, bâtiment à logements multiples, ainsi que tout autre édifice important.

La mise en oeuvre d'un programme systématique d'entraînement des pompiers et de formation des cadres par l'enseignement au poste, des cours locaux et des cours donnés par la Direction Générale de la Prévention des Incendies.

EDITORIAL

L'Eau: un problème global

On ne saurait parler d'aménagement du territoire, sans parler de la conservation de l'eau. On ne saurait parler non plus de tourisme et de récréation en plein air sans aborder le problème de l'eau.

L'eau demeure une préoccupation constante chez tous les peuples, que ce soit à cause de sa rareté, de sa surabondance ou de son degré de pollution. Dans un pays comme le nôtre, il est assez rare que l'on entende parler de pénurie d'eau. Le Canada possède plus du quart des eaux de surface disponibles dans le monde entier, bien que sa population ne représente que 0,6 pour cent de la population totale du globe. De plus, une bonne partie de notre économie se rattache d'une façon ou de l'autre à l'eau, soit pour la production des biens de consommation, leur transport, soit pour l'agriculture, l'industrie, soit pour les loisirs et le tourisme.

La surabondance d'eau au pays peut probablement expliquer en partie la désinvolture avec laquelle nous avons été habitués à traiter de la conservation de l'eau jusqu'à tout récemment. Les lacs et les cours d'eau étant amplement nombreux pour suffire aux besoins, il ne restait plus que de se soucier de l'approvisionnement d'eau potable dans les villes de quelque importance. Et encore là, on pouvait toujours avoir recours à des usines de filtration pour enlever les souillures dont l'homme se rendait coupable avec une inconscience manifeste.

Mais, cette manière de voir, cette façon d'agir ne vont plus. De nombreuses transformations sont venues nous avertir qu'il fallait désormais considérer avec un peu plus de respect cette ressource vitale, malheureusement trop dépréciée, si nous ne voulions pas qu'elle soit complètement dilapidée d'ici quelques années.

Les populations urbaines ont augmenté, l'industrialisation a progressé à pas de géant, l'agriculture s'est modernisée, les produits synthétiques et chimiques ont envahi tous les foyers, et on a assisté, au cours des dernières années, à une poussée vers les activités de détente et de loisirs. En multipliant les utilisations possibles de l'eau généralement sans planification, nous avons multiplié d'autant les risques de pollution.

Cette prise de conscience a amené une autre constatation. Nous ne pouvons plus désormais parler de l'eau en terme d'eau potable seulement. Nous ne pouvons même plus parler exclusivement du "problème de la pollution". C'est tout le problème de la conservation et de l'utilisation de l'eau qu'il faut remettre en question. Il faut observer ce que les experts ont qualifié de "principe du meilleur usage". Encore faut-il déterminer alors les ressources exactes dont nous disposons et les usages que nous voulons faire de nos différents lacs et cours d'eau dans les meilleures conditions de santé et de bien-être pour la population.

Ceci ne signifie aucunement, on le comprendra, qu'on pourra tolérer la pollution de certains cours d'eau. Mais il serait utopique de croire qu'on pourra conserver à tous les cours d'eau les mêmes caractéristiques que lorsque le pays était inhabité ou à peine habité. Si l'eau doit continuer à servir à l'homme, il faut planifier dès maintenant et voir à tirer de l'eau tous les avantages possibles sans pour cela compromettre l'avenir du pays, de sa population et de ses ressources naturelles.

Une chose frappe lorsque l'on parcourt les nombreuses études effectuées depuis quelques années sur la conservation de l'eau, c'est la place de plus en plus grande que l'on fait aux loisirs et plus précisément à l'utilisation de l'eau pour fins de loisirs.

Ce phénomène des loisirs n'est évidemment pas nouveau pour les sociologues qui en ont déjà vu les manifestations dans tous les domaines de l'activité humaine. Et parler de "civilisation du loisir" ne soulève pas le même regard surpris ou le sourire narquois des années passées. C'est maintenant un fait acquis que l'homme dispose de plus en plus d'heures de loisir et que la semaine de travail subira assurément d'autres coupures à l'avenir.

Mais qu'on discute davantage de l'utilisation de l'eau pour fins de loisirs dans les ouvrages scientifiques et un peu moins du problème de l'eau potable, voilà qui ne manque pas de surprendre. L'eau potable, bien entendu, conserve sa priorité. Toutefois, elle a perdu son caractère exclusif.

L'usage que l'on fait de l'eau pour les multiples activités de loisir ou pour la simple "contemplation", selon l'expression employée par le Dr Gustave Prévost, augmente constamment en importance.

Un apôtre de la conservation de l'eau, M. Tony Le Sauter, a résumé fort justement tout le problème de la meilleure utilisation possible de l'eau en déclarant: "Il faut abandonner la philosophie du robinet pour la philosophie du milieu."

C'est particulièrement important pour l'Ouest du Québec, parce que l'une de ses principales vocations est le tourisme et la récréation en plein air.

Dans le cas de l'Ouest du Québec, qui est baigné sur une grande étendue par la rivière Outaouais et ses tributaires, ainsi que par une myriade de lacs et de cours d'eau, on ne saurait trop insister sur le rôle que l'eau joue dans l'activité de la région et sur la nécessité de la conserver dans son état le plus pur.

"L'aménagement, l'épuration, la protection des eaux dans l'Ouest du Québec."

AVIS

Messe de la troisième paroisse - EXTERIEUR - chaque dimanche 11.30 A.M. sur le chemin longeant la rivière, à la ferme de Michel McDonnell.

Les deux Eglises alternent leurs heures de 8.30 et 10 A.M. avec Mayo à 8.30 hres le 19 juillet. Le pèlerinage annuel sera en août 16.

Père H.C. Braceland, P.P., Mayo.



PRÉVENEZ LES ACCIDENTS
SEMAINE DE SÉCURITÉ AGRICOLE
25-31 JUILLET

"CONSACRE TA VIE A LA VERITE"

Le Bulletin de BUCKINGHAM

C.P. 30
Tél.: 986-5082
575 rue James
Buckingham, Qué.

Hebdomadaire du Comté de Papineau publié et imprimé à Buckingham

Journal dévoué aux intérêts de: Masson, Buckingham, Thurso, Angers, Perkins, Glen-Almond, N.-D. de la Salette, Poltimore, Val-des-Bois et N.-D. du Laus.

ABONNEMENT:
Canada: 1 an.....\$3.00
Hors du Canada: 1 an \$4.00
Le numéro\$0.10

Courrier de deuxième classe enregistrement no. 0795

Rapport sur l'état des cultures au 8 juillet

Depuis le 9 juin dernier, la température a été normale et la précipitation réduite. Vers la fin du mois de juin, une période pluvieuse presque généralisée dans la province est venue augmenter les réserves d'humidité du sol, ce qui a ramené toute la végétation à une croissance normale. Les semences sont généralement terminées, mais avec dix à quinze jours de retard dans certaines régions.

Le rendement en foin est un peu réduit. Les prairies et pâturages varient de moyen à bon. Les céréales sont courtes, mais ont belle apparence. Dans l'Abitibi cependant elles ont tendance à jaunir. Les pommes de terre, le maïs-grain, le maïs fourrager, le tabac augurent bien. On prévoit cependant une légère diminution des rendements en concombres et pois de conserve dans la région de l'Assomp-

tion. La récolte de fraises est en cours, le rendement est considérablement diminué dans la région de Québec, particulièrement dans les comtés de Lévis, Montmorency et Belle-chasse. En général, le bétail est en bon état de chair. La lactation est normale, sauf dans la région de Buckingham et des Trois-Rivières d'où l'on signale une certaine baisse.

PREMIER PRIX



A l'Exposition de la Bibliothèque de Hull, au Centre des Arts Culturels du Nord de l'Outaouais. - Mrs. J.F. Martin qui a exposé des peintures et de l'artisanat s'est mérité un premier prix pour une nappe de lin. Ces objets feront le tour du Québec durant quatre mois. Sur la photo nous apercevons Mme Martin montrant à son fils Raymond, un chèque de \$25,00 que la bibliothèque lui a offert. Mrs. Martin est une technicienne tisseuse qui a remporté plusieurs premier prix.

**Route à quatre voies
entre les ponts Cartier-MacDonald et Lady Aberdeen**

Samedi, le 11 juillet dernier, l'honorable Bernard Pinard, Ministre de la Voirie dans le gouvernement Bourassa, lança un appel d'offres pour la construction d'une route à quatre (4) voies reliant le pont Cartier-MacDonald au pont Lady Aberdeen à Pointe-Gatineau.

On se souvient que le pont Lady Aberdeen a été commencé en décembre 1968. En septembre 1969, le Ministère de la Voirie a demandé des soumissions pour la construction de deux approches et d'une route de deux côtés du pont.

On avait alors oublié de prévoir immédiatement la construction d'un pont absolument indispensable sur le ruisseau Leamy. En octobre 1969, des demandes de soumissions étaient faites pour la construction de ce pont et le Ministère de la Voirie ordonnait en même temps la construction en régie des approches du pont Lady Aberdeen.

En juillet 1970, le pont sur le ruisseau est presque complété et le pont Lady Aberdeen, sur la rivière Gatineau, est terminé et il ne reste plus qu'à ajouter une couche d'usure d'asphalte. Quant à l'ancien pont, les travaux de réfection seront terminés d'ici peu.

Cependant la synchronisation semble avoir été complètement négligée dans la réalisation de cet important projet. En effet, les responsables du projet avaient oublié de faire approuver la construction de la route reliant le pont Lady Aberdeen au pont Cartier-MacDonald... Les ponts risquaient de servir à traverser les rivières mais de déboucher dans le vide. Devant une telle situation, l'honorable Oswald Parent, député de Hull et Ministre d'Etat dans le Cabinet Bourassa, a revu toute l'évolution du projet, en vue de synchroniser le mieux possible les différentes étapes de construction et de permettre l'ouverture de la

nouvelle route et des nouveaux ponts dans le plus bref délai possible. Aussi, l'honorable Parent est-il heureux que son insistance auprès du Ministère de la Voirie lui permette d'annoncer la demande des soumissions pour la construction d'une route à quatre (4) voies entre le pont Lady Aberdeen et les approches du pont Cartier-MacDonald pour permettre l'accès de cette nouvelle route aux deux ponts. Les soumissions devront être reçues au Ministère de la Voirie, le 29 juillet 1970. Les travaux d'exécution devraient être entrepris vers le 15 août prochain pour se terminer au début de l'automne. Le coût de ces derniers travaux est de l'ordre d'environ \$250,000.00 à \$300,000.00. Malgré la déception et l'attente pour les usagers, le Ministre d'Etat espère que la population consentira à faire les derniers sacrifices avant de pouvoir utiliser cette nouvelle voie de circulation.

Apprenez à bien nager avant de faire du canoë. Ne vous levez jamais. Si le canoë chavire, cramponnez-vous et attendez de l'aide.

Cartes professionnelles

986-3393

J.-M. Bertrand et Associé

Jean-Marie Bertrand, c.a. - Laurent Bertrand, c.a.

COMPTABLES AGRES

164 EST, RUE MACLAREN

BUCKINGHAM

M. Maurice Beaulne

COMPTABLE AGREE

517 rue Gauthier

Buckingham

986-8028



986-3834

Honoré Cadieux Inc.

Maison Funéraire
Ambulance

322 PRINCIPALE

BUCKINGHAM, QUÉ.

Jacques Prevost

AVOCAT

310 rue Victoria

Téléphone : 985-300

THURSO, Qué.

VITRERIE

CARTIER
INC.

REAL JEAN

663-6338
663-3838

Vitres pour tous usages
Portes de patio - Vitres isolantes
Devantures de magasins

118 BOUL. LAURIN
TEMPLETON

SINGER NOTRE REPRESENTANT
CHRIS PAPPAS

SERA A

BUCKINGHAM

tous les vendredis

VENTE - SERVICE - LOCATION

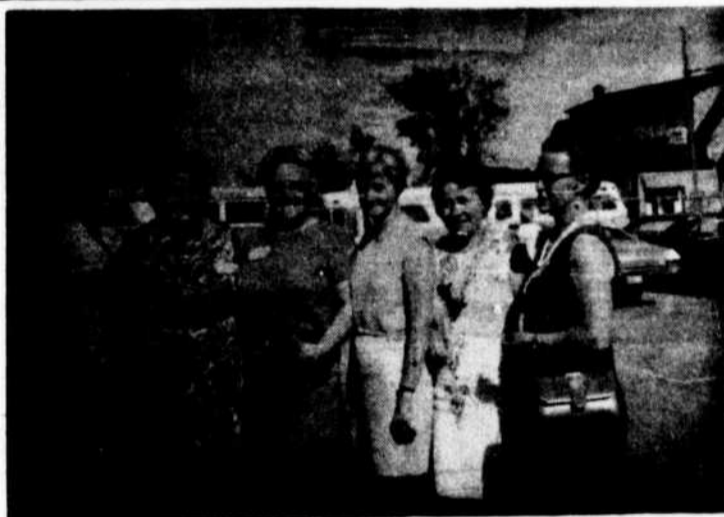
Service de livraison gratuit - Nouvelle machine de \$79.95

Appelez:

LE FOYER DU TISSU
Rue Principale
Buckingham, Qué.
986-2501

SINGER COMPANY OF CANADA
Billing Bridge Plaza
Ottawa, Ont.
731-3512

**Congrès
des Dames
Fermières
à Masson**



Mme Paul Chénier, (Papineau), Hector Lagarde (Pontiac), Mme A.J. Boucher (Sec.), M. H.C. Calvé, nouvelle présidente Mme Lucien Millette (Foucault vice-prés.) et Mme Emile Nadon (con. Gat.)

Plus de 400 personnes ont assistées au congrès régional de la Fédération no. 15 des Cercles de Fermières des comtés de Gatineau, Pontiac et Papineau, tenu à Masson, le jeudi 25 juin. "Un Cercle de Fermière est une école où se développe le sentiment de justice et de charité par le moyen de l'Union et de la Coopération de tous ses membres."

Ce congrès était sous la présidence de Mme J.A. Quesnel de Montebello, présidente de la Fédération no. 15. La journée d'étude a débutée par une messe qui a été célébrée en l'église de Masson.

A 11 hres. en la salle du couvent, eut lieu l'assemblée générale, suivie de causeries.

Ont pris parole, lors de cette réunion, Mme Roméo Asselin déléguée et 2e vice-présidente du conseil provincial: elle loua et félicita les dames de leurs efforts au travail; elle souhaita ardemment d'approcher les femmes rurales pour les initier au cercle de fermières, aller les chercher et les intéresser et intégrer à ce qui se passe au sein de nos cercles. Elle fut remerciée par la présidente, Mme J.A. Quesnel.

Suivit une allocution du Curé de Masson, l'Abbé Albert Titley.

Ont également pris la parole; Mme Albert Wells, technicienne en économie ménagère, qui fut chaudement félicitée par M. Robert Samson, coordonnateur de la zone no. 8 au Ministère de l'Agriculture, ainsi que M. Jack Boyle, fonctionnaire au ministère des Affaires du consommateur.

A titre de juge de l'exposition intercircles, Mme Denise Turpin, de Maniwaki a fourni des commentaires aux exhibits soumis par les cercles présents. Lors de cette compétition, le cercle de Buckingham s'est classé au 7e rang.

A midi trente, un grand banquet réunissait les congressistes et leurs invités. Prenaient place à la table d'honneur: M. le Maire Bouchard et Mme Bouchard de Masson; Mme J.A. Quesnel, présidente de la féd. no. 15; Mme A.

J. Boucher, secrétaire de la féd. no. 15; Mme Asselin du conseil provincial; M. le Curé Albert Titley de Masson.

Conseillère en Arts domestiques Mme A. Wells, de Buckingham; Mme Denise Chénier, présidente du Cercle de Fermières de Masson, et conseillère de la féd. no. 15; Mme Pierre Aubry, présidente du comité agricole de St-André-Avellin; Mme Millette, vice-présidente de la féd. no. 15; Mme H.C. Calvé présidente du comité culturel de la féd. no. 15; et Mme Nadon, conseillère du comité de Gatineau, de la féd. no. 15.

Il y eut élection à trois postes, soit ceux de la présidente et de deux conseillères. Le nouvel exécutif se lit comme suit: Mme H.C. Calvé de Maniwaki, présidente; Mme Lucien Millette de Fassett, vice-présidente; Mme A. J. Boucher, secrétaire de Buckingham. Les conseillères sont Mmes Emile Nadon de Gracefield, réélue, pour le comté de Gatineau; Mme Denise Chénier de Masson et de Mme Hector Lagarde, de l'Île-du-Calumet, élue pour le comté de Pontiac.

Félicitations et remerciements à Mme J.A. Quesnel de Montebello, qui a occupé le poste de présidente au cours des cinq dernières années.

Dans le contexte du programme récréatif de cette journée d'étude, le Cercle de Fermières avait préparé une comédie qui avait pour titre: "La fille d'Honneur", un extrait des scènes paysannes de Montaignes et Claude Montorge. Les personnages qui ont évolué sur scène, se cataloguaient comme suit: Dans le rôle de la fille d'Honneur "Mandine" Mme Monique Lafortune. Dans le rôle "d'Aurélien" Mlle Camille Pagé et dans le rôle de la couturière, "Mlle Réjeanne Ouellette". Pour terminer cette journée, la présidente remercia les conférenciers et rendit hommage aux dames. Suivit un cocktail offert par la municipalité de Masson.

Responsable, Mme G. Rondeau.

TEL.: 986-3508

JACQUES ROCHON
 Entrepreneur en Plomberie-Chauffage
 Réparation de pompes à eau

69½ RUE NOTRE-DAME
 MASSON, QUE.

PAROISSE ST-LUC
 BUCKINGHAM, P. Q.
 OFFICES DE LA SEMAINE

DIMANCHE, 19 juillet

8h.00 Dame Harry McMillan, par Don Neilon.
 9h.00 André Bastien, par son épouse.
 10h.00 Dame Cordélia McMillan, par Lawrence McMillan (anniv.)
 11h.00 (Lac Donaldson).
 11h.30 Laurencide Bastien, par son épouse.

VENDREDI, 24 juillet

7h.00 p.m. Alexandre Deschâtelets, par M. et Mme Wilbrod Boulay.

SAMEDI, 25 juillet

7h.00 p.m. Claudias Chénier, par la famille Marcel Mercier.

M. le curé sera absent de lundi à vendredi soir. En cas d'urgence, adressez-vous à Saint-Grégoire ou à Masson.

Au nom de la communauté paroissiale, nous disons merci à M. et Mme Adélarde Renaud qui ont fait un don de \$200,00 pour payer le baptistère de notre église.

Cet horaire de messe est une gracieuseté de

BOB MASSON
 AUTOMOBILES LTEE.
 CHEVROLET - OLDSMOBILE - CAMIONS CHEVROLET

986-3311
 RUE LORRAIN BUCKINGHAM

PAROISSE ST-GREGOIRE-DE-NAZIANZE
 Buckingham, P. Q.
 Offices de la semaine

LUNDI, 20 juillet

7.00 William Nixon par son épouse
 7.30 M. et Mme Adélarde Soucy par la famille

MARDI, 21 juillet

7.00 Thomas Gauthier (3e anniv.) par la succession
 7.30 Mme Napoléon Joyce par succession

MERCREDI, 22 juillet

7.00 M. et Mme Jos. Gauvreau par leurs filles
 7.30 Flora Drouin par M. et Mme Léo Renaud et M. Lucien Renaud

JEUDI, 23 juillet

7.00 M. Josaphat Lepage par son épouse
 7.30 Jean-Paul Mongeon par Hubert Proulx et famille.

VENDREDI, 24 juillet

7.00 Gilles Dumouchel par le Comité social Ecole Polyvalente de Buckingham
 7.30 Mme Armand Lamarche (30e jour) par le Mouvement des Femmes Chrétiennes

SAMEDI, 25 juillet

7.00 Mme Janvier Hamelin par la succession
 4.00 Rosaire Gignac par Mlle Alice de Champlain

DIMANCHE, 26 juillet


7.15 Mme Jos. Carrière et parents défunts par M. Jos Carrière
 8.30 Parents défunts par M. et Mme Antonio Charette
 10.00 En l'hon. de Ste-Anne par le Mouvement des Femmes chrétiennes.
 11.00 Mme Armand Lamarche par Mme Alda Robert
 12.00 Florimond Strévez (1er anniv.) par ses enfants

ONT ETE FAITS ENFANTS DE DIEU ET DE L'EGLISE:
 CHENARD, Marie Suzanne Guylène, enfant de Serge Chenard et Lise Guindon. Par. Paul Guindon, mar. Suzanne Chénard.
 MATTE, Marie Rita Julie, enfant de Emilien Matte et de Francine St-Louis. Par. Gérald St-Louis et mar. Aurore Leclerc.

PUBLICATIONS:
 Paul Larocque et Irène Loyer (1)
 René St-Jean et Marie-Jeanne Martel (1)
 Yvain Meunier et Lilianne Martel (1)
 Michel Allaire et Françoise Vincent (1)
 Gaston Michaud et Marie-Reine Demers (2)
 Raymond Robinson et Pauline Guénette (2)
 Denis Sanscartier et Lyne Desjardins (2)

CET HORAIRE DE MESSES
 EST UNE GRACIEUSETÉ
 DE VOTRE AGENT LOCAL

Robert Laroche
 986-5536
 BUCKINGHAM, QUE.



Masson Festival de la chanson

ROGER ST-ONGE CANDIDAT AU SIEGE NO. 1.

La ville de Masson aura sa mise en nomination vers le lundi 26 octobre prochain, et les élections le lundi 2 novembre prochain seulement et déjà un échevin, M. Roger St-Onge du siège no. 1, a officiellement fait connaître son intention de renouveler son mandat. M. St-Onge voulait ainsi répondre à la demande d'un nombre imposant de contribuables qui voulaient connaître s'il avait l'intention de renouveler son mandat pour 1970. M. Roger St-Onge nous a informé de cette nouvelle, lundi soir dernier. L'échevin St-Onge a été élu pour la première fois en mai 1958, puis, par la suite il a été réélu par acclamation lors de la mise en nomination. Il sert la ville de Masson depuis 12 ans.

Des artistes amateurs, chansonniers et interprètes, de tous les coins de la province ont de nouveau porté leur candidature au concours du Festival de la Chanson de Granby qui se tiendra à l'Escale du 3 octobre au 12 décembre.

En effet, les loisirs de Granby Inc., qui organisent cette manifestation culturelle pour une deuxième année consécutive, ont reçu des inscriptions venant de Gaspé-Nord, Québec Louiseville, Montréal et nombre d'autres villes. Selon le coordonnateur du Festival, M. Yves Gagnon, cette réponse est un bon augure pour l'expansion du Festival qui s'adressera, au cours des prochaines années, à tous les chansonniers et interprètes amateurs du Canada.

Le Festival de la Chanson de Granby qui est une organisation sans but lucratif offrira cette année encore plusieurs prix aux gagnants. De récentes démarches permettent d'espérer l'obtention d'une bourse considérable pour le gagnant (e) de la section chansonnier.

Quant à une aide possible du ministère des Affaires culturelles, l'organisation du Festival a reçu une lettre de M. Jean Bourgeois, attaché d'administration à la direction générale de la planification du ministère, l'informant que sa demande était de nouveau à l'étude. En effet, M. Gagnon a adressé au ministère une demande d'aide financière, et il espère que celui-ci posera cette année un geste positif et concret en versant une subvention qui lui permettra d'intensifier l'action du Festival. Cette action a pour buts de promouvoir, et valoriser la chanson québécoise et offrir l'opportunité aux talents amateurs de se révéler.

Un disque

La gagnante de la section chansonnier au Festival 1969, Mlle Priscille Lapointe de Chicoutimi, a terminé l'enregistrement de son disque avec la maison APEX. Le lancement officiel du 45-tours "Petite fée" a eu lieu à la Maison des Arts de Chicoutimi, et les Loisirs de Granby Inc. ont souligné le fait en faisant parvenir à Priscilla une gerbe de roses. Le disque est maintenant sur le marché, et il est question que cette jeune fille enregistre un long jeu pour la maison APEX.

Quant à Mlle Gilda Boulay, gagnante de la catégorie interprète, le représentant de la maison APEX, M. Bernard Desjardins, prévoit l'enregistrement du disque pour septembre. Demeurant à Gaspé et étant professeur, Mlle Boulay n'a pas encore pu se rendre à Montréal pour discuter de son disque.

Pour éviter de tels retards à l'avenir, Les Loisirs de Granby Inc. ont pris des dispositions afin que l'enregistrement des disques des gagnants avec la compagnie APEX, se fasse dans les 90 jours suivant la fin du Festival.

Les candidats

Le Festival de la Chanson de Granby présentera au public 80 concurrents inscrits aux deux catégories, interprète et chansonnier, qui seront entendus au cours des huit samedis consécutifs que comprendra le Festival.

A chaque soirée du Festival, deux gagnants seront choisis dans chacune des sections et pourront se présenter aux semi-finales du 28 novembre ou du 5 décembre. Quatre candidats dans les deux sections, seront alors sélectionnés pour participer au Gala du 12 décembre.

Cette année, une nouvelle formule sera en vigueur pour juger la section chansonnier. La majorité des points alloués sera basée sur la composition elle-même alors que l'autre partie portera sur la présentation par son compositeur.

Inscriptions

Il est encore temps de s'inscrire au Festival, la date limite étant fixée au 31 juillet. Tout interprète ou chansonnier amateur âgé de 16 ans et plus, pourra demander une formule d'inscription en écrivant à : C.P.41, Granby. Rappelons que tous les concurrents de l'an dernier, sauf les deux gagnantes, sont rééligibles à ce deuxième Festival.

En faveur de corps de police régionaux

Face à la transformation prévue de nos structures policières et rejetant l'idée d'une seule force de police pour le Québec, le ministre de la justice, M. Jérôme Choquette, a évoqué récemment l'intégration éventuelle de toutes les forces policières de la province tout d'abord à l'intérieur des Communautés urbaines nouvellement créées à Montréal, Québec et dans l'Outaouais, puis plus tard dans les diverses autres régions de la province.

Le ministre a souligné que, selon lui, la véritable solution aux problèmes réside dans la création de corps de police régionaux et non pas dans la création d'un seul organisme qui engloberait à la fois la Sûreté du Québec et tous les corps de police municipaux du Québec. Il restera à prévoir certains amendements à la Loi de police, et finalement, une législation qui soit uniforme dans toute la province.

M. Choquette s'adressait aux membres de l'Association des chefs de police et pompiers du Québec en congrès à Rouyn.

Expo-Québec attend plus de 500,000 visiteurs

Plus de 500,000 visiteurs sont attendus cette année encore sur les terrains d'Expo-Québec, pendant les onze jours que durera l'exposition, du 3 au 13 septembre prochain.

Les organisateurs sont en effet confiants que le programme d'activités ainsi que les améliorations apportées sur l'emplacement en 1970 attireront un public plus nombreux encore que par le passé et provenant de tous les coins du Québec et des autres provinces canadiennes.

"Un tout nouveau mall de deux étages relie maintenant le Pavillon de la Jeunesse au Palais des Congrès, ces deux derniers ayant été totalement renoués" a déclaré le président de l'exposition et maire de Québec, M. Gilles Lamontagne, au cours d'une conférence de presse tenue aujourd'hui (7 juillet) dans la vieille capitale.

Outre ces améliorations, Expo-Québec présentera à son public visiteur un Palais du Commerce et de l'Industrie rafraîchi où près de 300 firmes commerciales exposeront leurs plus récents produits. Les

gouvernements fédéral et québécois ont, par ailleurs, loué des espaces considérables dans le Palais des Congrès où plusieurs kiosques seront occupés, par divers ministères et organismes de l'état. La Jeune Chambre de Québec organise également, pour la deuxième année consécutive, son Salon de l'Homme d'Affaires dont les locaux seront situés au Palais Central. Le nombre des hôtesses de l'Exposition est en outre passé, de dix qu'il était en 69, à quinze cette année.

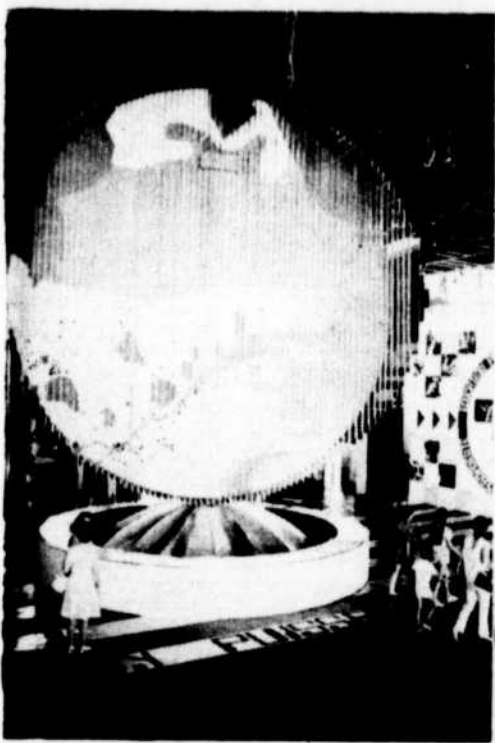
Côté divertissement, les visiteurs auront le choix entre le coin des manèges et baraques foraines et des spectacles grandioses comme le "Holiday on Ice" au Colisée ainsi qu'un rodéo, un spectacle de variétés, animé par Jacques Normand, Claude Landré et Jacques Desrosiers, un Festival Jeunesse, une soirée de lutte, des bingos monstres, etc.

"La construction du premier étage de l'édifice polyvalent, qui devait être parachevé à temps pour l'ouverture, n'a pu être effectuée, la ville de Québec n'ayant pu obtenir les pouvoirs d'emprunt nécessaires

du gouvernement provincial" a par ailleurs déclaré M. Lamontagne. Néanmoins, les jugements et encans agricoles se dérouleront à la fois au Pavillon de la Jeunesse et dans une grande tente de 100 x 40 pieds spécialement aménagée.

"Le prix d'entrée d'Expo-Québec a été majoré de 25 cts, cette année et sera donc de \$1. pour les adultes. Toutefois, l'entrée aux spectacles du Pavillon de la Jeunesse: rodéo, variétés, Festival Jeunesse, etc. ne coûtera que la somme minime de \$1.00 ce qui représente un montant total encore inférieur à la moyenne pour un tel panorama d'activités" a conclu M. Lamontagne.

D'autres détails touchant le programme complet d'Expo-Québec '70, non encore finalisés, seront communiqués d'ici l'ouverture prévue pour le 3 septembre prochain. Parmi ceux-ci, notons les dates des banquets annuels du Mérite agricole, de l'Union Syndicale, des concours d'artisanat, des fanfares spéciales et le nom des visiteurs d'honneur qui rehausseront de leur présence certaines des activités prévues.



LE QUEBEC INDUSTRIEL PRESENT A TERRE DES HOMMES... où notre pavillon - complètement rénové sous l'autorité du ministère de l'Industrie et du Commerce, qui en assure aussi l'administration - insiste particulièrement, cette année, sur l'aspect industriel du développement économique du Québec. Comme on peut le voir sur la photo, ci-haut, à gauche, le visiteur est, d'emblée, mis au contact de la réalité québécoise dans son ensemble par un immense panneau à double face inséré en une boule tournante. C'est une carte géographique géante, dont les couleurs tranchées permettent d'identifier clairement les divers points et éléments d'intérêts signalés à l'attention du visiteur : centres urbains, fleuve, rivières et lacs, localisations industrielles et leurs productions principales, etc. Utilisant toujours des techniques d'avant-garde, le pavillon, pour sensibiliser le visiteur à l'importance de la puissance hydraulique du Québec, a installé une véritable chute d'eau de 26 pieds de haut, qui, en réalité, est un écran, une "toile d'eau" sur laquelle on projette en permanence un film documentaire sur le Québec. On aperçoit sur notre photo, ci-haut à droite, cette toile d'eau, ainsi que des visiteurs assistant à la présentation, dans la salle dite "Techno-flash", de l'un des sept films documentaires sur les diverses réalisations de l'industrie secondaire québécoise. Cette année encore, avec ses quelque 60,000 visiteurs dans son premier mois d'activité, le pavillon du Québec pourrait arriver bon premier entre tous les pavillons de Terre des Hommes dans l'amicale course au record d'affluence...

de la compétence; l'uniforme. Outre le fait qu'il était peut-être, de l'avis de nombreuses de ces jeunes femmes, un peu chaud pour la saison, celui de l'an dernier avait un grave défaut, celui, précisément, d'être... de l'an dernier.

C'est ainsi qu'un modèle gracieux, seyant, plus léger et entièrement inédit a été trouvé et mis au point par la chef hôtesses, Mme Charnutzky, pour toutes celles dont elle a la charge.

Une idée de base: celle de cumuler élégance et goût avec le maximum d'aisance et de confort. Deux couleurs: le rouge et le blanc, qui s'allient pour former un ensemble de deux pièces de ligne "A", dont la veste, munie d'une fermeture dissimulée à glissière, et aux manches allant jusqu'au poignet, tombe en-dessous de la taille. Ce modèle a été coupé par la maison Allied Fashions Inc. Le tissu dont il est fait, importé, est un "crimpolène" à double tissage. Inspiré des plus récentes réalisations il a été repensé par les responsables en vue de répondre aux exigences du vêtement de travail des hôtesses, lequel doit cumuler une belle apparence avec l'usage pratique et le confort personnel. Un chapeau également rouge et blanc, orné du sigle de Terre des Hommes, complète le tout. Conçu par la maison Nadelle Hats Inc, celui-ci est prévu pour être porté de diverses façons, selon le style de coiffure de l'hôtesse qui le revêt.

Dues à la maison Marcus, de Montréal, les chaussures, également dans les tons blanc et rouge, sont faites d'un cuir "wet-look" actuellement en vogue. A talon large et dotées d'une semelle de crêpe, celles-ci, outre qu'elles soient très confortables, sont d'une ligne jeune et "dans le vent."

Comme toutes celles qui les portent.



Filles d'Isabelle

No. 103F

BUCKINGHAM

Lors de la dernière assemblée du cercle la Régente souhaitait la bienvenue à un grand nombre de ses soeurs.

Notre aumônier diocésain nous honorait de sa présence.

L'assemblée s'écoula comme à l'accoutumé.

Une fête surprise avait été organisée par la Régente et les syndics en l'honneur de Sr. Simone Fortin fondatrice du Cercle. Un bouquet de corsage lui fut offert par Sr. Fernande Constantin et un magnifique gâteau présenté par Srs. Léonne Bastien et Rita Tourangeau. L'adresse lu par Sr. Thérèse Renaud.

Mme Fortin visiblement émue remercia toute l'assemblée.

Pour terminer les vœux de bonnes vacances de la Régente et M. l'Abbé Robert nous félicita de notre bon travail et nous souhaita également de "bonnes vacances".

Avis aux intéressées: Voyage à Québec les 22 et 23 août. Billets en vente au Studio Demers, Bijouterie Trudel. Pour informations, s'adresser le plus tôt possible à Mme Fernande Simard, tél. 980-8146.

Bonnes vacances.

Bibiane Gauthier, Rédactrice.

"New-Look"

à Terre des Hommes

Elles sont plus de 400 qui, sous l'égide de Mme Carole Charnutzky, mènent cette saison à Terre des Hommes, l'aimable offensive du charme. Elles peuvent être blondes, brunes ou rousses, avoir les cheveux courts ou longs, avoir 18 ou 29 ans, parler deux langues ou quatre, s'intéresser à la musique du 17ème siècle, ou à la décoration moderne, un grand trait commun les identifie, en plus du sourire et,



MAGASIN

BEAMISH

STORES

SERA OUVERT TOUS LES JEUDIS SOIR JUSQU'À 9 HRES

JEUDI LE 16, OUVERT DE 6 A 9 HRES

NOTRE PROMESSE

Satisfaction ou votre argent remboursé

10% SUR TOUTE MARCHANDISE

La Régie des Rentes

La Régie des rentes du Québec a versé des rentes et prestations, l'an dernier, pour un montant de \$12,531,168 comparativement à \$3,548,481 en 1968. Le nombre de bénéficiaires est passé à 38,718, de 15,604 qu'il était en 1968. C'est ce que révèle le rapport annuel de cet organisme, qui vient d'être déposé à l'Assemblée nationale pour l'année 1969. En rendant public le document de 28 pages, la Régie a révélé qu'entre le mois de janvier 1967 et le 31 mai 1970, les bénéficiaires avaient effectivement touché plus de \$25 millions sous la forme de 68,000 rentes et prestations.

En 1969

Le montant de \$12.5 millions payé en 1969 représente environ 60% du montant prévu à l'analyse actuarielle de mars 1965, signale le rapport. Les veuves se sont partagé la plus grande part de cette somme, soit \$3,996,383; suivies de près par les retraités, avec \$3,839,502. Viennent ensuite les orphelins, \$2,357,141 et les bénéficiaires de la prestation de décès, \$2,337,939. Les bénéficiaires se répartissent comme suit: rente de retraite, 24,127 en 1969 contre 10,475 en 1968; rente d'orphelin, 8,410 contre 3,099 en 1968; rente de veuve, 6,181 contre 2,032 en 1968; prestation de décès, 5,123 contre 2,307 l'année précédente.

\$308 millions confiés à la Caisse de dépôt

Au cours de l'année 1969, la Régie a confié à la Caisse de dépôt et placement une somme de plus de \$308.7 millions, ce qui portait, au 31 décembre dernier, le total cumulé à près de \$988.9 millions.

Juridiction élargie

A la fin de l'année 1969, la Régie a établi le Service des régimes de retraite de l'industrie de la construction, à la suite de l'élargissement de sa juridiction qui découlait de l'adoption de la "Loi concernant les régimes supplémentaires de rentes établis par décrets de convention collective". Quelques mois auparavant, elle avait créé son Service d'actuariat.

Contributions: \$275 millions

Les contributions au Régime de rentes se sont élevées à \$276.2 millions en 1969. Elles dépassent d'environ 25% le montant prévu à l'analyse actuarielle et de 14.4% celui de l'année 1968. Les frais de perception de contributions établis par le ministère du Revenu ont été de \$3,209,240 en 1969.

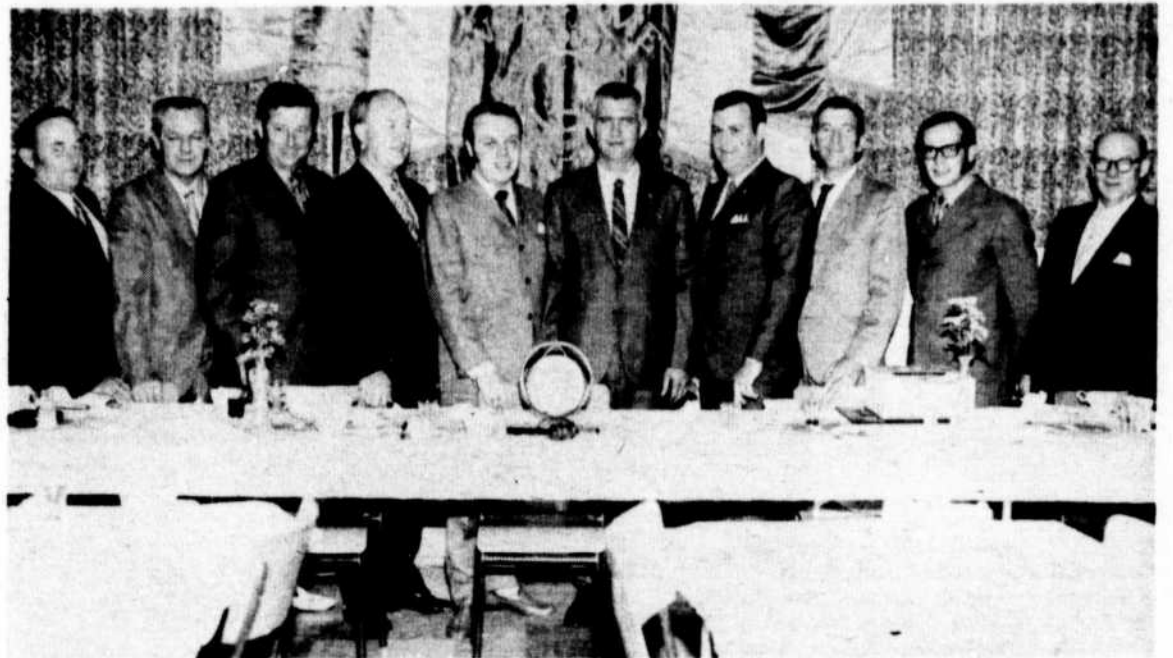
Régimes supplémentaires

Au cours de 1969, la Régie a enregistré 570 régimes supplémentaires de rentes, dont 198 avaient été établis au cours de l'année. Ceci porte à 3,746 le total des régimes enregistrés au 31 décembre 1969.

Nouveau siège social

La Régie occupe, depuis octobre 1969, son nouveau siège social dans l'immeuble de la Mutuelle des Services de Santé, situé boulevard Laurier, à Sainte-Foy. Tous les services qui étaient, jusque-là, dispersés, en trois endroits différents, sont regroupés sous le même toit. L'aménagement des locaux a été fait conformément à la technique "aménagement paysager". Cette formule constitue une innovation en matière d'organisation de bureaux et la Régie est le premier organisme gouvernemental au Canada à l'utiliser.

A l'occasion de l'installation des nouveaux officiers des Lions



MM. René Desjardins, François Nadon, Hugh Lemieux, Renwick, Gilles Bastien, Horace Gauthier, Cecil Clemiss, Armand Renaud, Paul Boivin, Jos McGurn.

Angers

DEMANDE DE SOUMISSIONS POUR L'USINE D'EPURATION DES EAUX.

Le conseil municipal d'Angers fera connaître son choix final du constructeur de la future usine d'épuration des eaux de la municipalité, le mardi soir, 28 juillet prochain, lors d'une assemblée spéciale en la salle de l'école Sacré-Coeur d'Angers. Aussi, tous les contribuables intéressés sont conviés à cette importante assemblée qui débutera à 7.30 p.m.

On sait qu'il y a quelques semaines, les contribuables avaient donné leur approbation au règlement d'emprunt au montant de \$60,000 pour le projet de construction d'une usine d'épuration des eaux.



Ancien Président: Jos McGurn. Horace Gauthier, nouveau Président.

Photo Studio Bastien.



Plaque commémorative remise à l'ancien Président par M. Arthur Renwick.

Photo Studio Bastien.

Val-des-Bois

LES LOISIRS:

Dans une joute de balle disputée à Notre-Dame de Pontmain, dimanche dernier, Val-des-Bois l'a emporté 12-8. Les étoiles sont: Normand Prescott, Michel Gravel et Jean-Claude Larocque. Félicitations.

A l'occasion du pique-nique des Chevaliers de Colomb en fin de semaine, un tournoi de balle dure sera disputé entre 10 à 12 équipes de Hull au Lac des Iles sur le terrain de l'Association des Loisirs. Ce tournoi sera disputé samedi et dimanche, 18 et 19 juillet. Le prix d'entrée sera \$1.00 par jour. Bienvenue à tous.

TOURNOI DE PECHE:

La société de Chasse et Pêche

de Papineau Inc., a tenu son tournoi de pêche annuel à Val-des-Bois, dimanche le 5 juillet dernier. Même si l'avant-midi a été pluvieux, le président, M. Gaétan Bastien, et le vice-prés., M. Henri Robillard, ainsi que l'aide directeur ont été des plus satisfaits de la journée. Le souper pour tous fut servi sur la propriété du directeur, M. Lawrence Morin.

Voici les noms des gagnants pour les différentes espèces de poissons.

ACHIGAN: 1er - M. Roger Trépanier de Hull.

ACHIGAN: 2e - M. Maurice Guindon de Gatineau - 3e - M. Richard Morin de Val-des-Bois.

AUTRES GAGNANTS: M. Emmanuel Prescott - M. Frédéric Hampton, M. H.M. Johnson - Marcellin Morin - Robert David - Jacques David, tous de Val-des-Bois ainsi que M. Léo Nantel d'Ottawa.

Gagnants des différents prix de présence dont le tirage a eu lieu au souper:

Mme Sylvio Morin - M. Florent Prescott de Val-des-Bois, Mme Rita Muise, Gatineau - Mme Gaétan Bastien, Buckingham - M. Georges Simoneau, Montréal - M. Raymond Laflamme, Pointe-Gatineau - M. Léo Martel d'Ottawa.

La Société de Chasse et Pêche de Papineau remercie sincèrement tous ceux qui ont participé au tournoi ou ont assisté au goûter.

Tout le monde peut bénéficier de la nouvelle "Société d'acquêts"

Toutes les personnes déjà mariées avant le 1er juillet et celles qui se marient après cette date peuvent se prévaloir de la "société d'acquêts", nouveau régime légal du mariage. C'est ce que déclarait, au cours d'une entrevue, Me Antonio Dubé, sous-ministre de la justice à Québec, qui ajoutait que tout le monde peut désormais modifier son contrat de mariage, que ce contrat consacre la communauté ou la séparation de biens.

L'on sait que les personnes qui se marient à compter du 1er juillet sont automatiquement soumises au régime de la société d'acquêts, à moins qu'elles n'en décident autrement par contrat de mariage. Me Dubé a souligné que les "acquêts", terme bien connu dans le vocabulaire juridique depuis des siècles, comprennent, dans le cas présent, tous les biens que les époux acquièrent pendant le mariage, qu'ils soient les produits de leur travail ou les revenus de tous leurs biens. Par exemple, un immeuble que le mari ou la femme possédaient avant le mariage demeure leur propriété propre mais les loyers qu'ils en retirent deviennent des acquêts et feront donc partie de la masse partageable à la dissolution du mariage.

Cependant, il sera toujours possible d'ajouter, par acte notarié, toutes les clauses additionnelles désirées au texte légal de la société d'acquêts. Même les personnes mariées avant le 1er juillet 1970, dit Me Dubé, peuvent modifier désormais leur contrat de mariage. Ainsi, un couple ayant autrefois choisi la séparation de biens pourra maintenant adopter, par acte notarié, la société d'acquêts ou toute autre convention de son choix. A plus forte raison, les personnes mariées sous le régime légal de la communauté de biens sont-elles admises à effectuer le changement souhaité en faveur de la société d'acquêts ou de la séparation de biens.

Le sous-ministre de la justice a conclu en disant que toutes ces modifications devront toutefois être modifiées au Registraire du Québec par les notaires ou les officiers de justice qui ont le pouvoir de concourir à ces changements.

La loi a l'immense avantage de protéger tous ceux qui passeront des contrats à l'avenir avec des personnes mariées.

Estimation gratuite

PLOMBERIE DELORME

Plomberie - Chauffage - Réparations
G. DELORME - M. LAVIGNE, PROPS.

340 PRINCIPALE - BUCKINGHAM - 986-8300
Représ. GULF OIL CO. - Plan de financement



RAPPORT DU MARCHÉ

REVUE DU MARCHÉ DES BESTIAUX

Les prix et la demande ont été instables cette semaine. Le commerce de toutes les classes et catégories de bovins d'abattage a encore été passablement actif et les arrivages étaient plus abondants que la semaine précédente, écourtée par le jour férié. Les bouvillons De choix et les bonnes génisses se sont vendus surtout en hausse d'environ 50¢, à la fermeture à la majorité des marchés, sauf à Winnipeg. Les prix des vaches n'ont pas changé. Les bovins d'engrais se sont écoulés à prix fermes ou plus élevés, enregistrant une légère augmentation sur les marchés de l'Alberta. Les prix des porcs ont baissé de 30c. à Toronto et augmenté de 45c. à Winnipeg; toutefois, ils sont demeurés à peu près soutenus sur les marchés de l'Alberta. Les agneaux se sont vendus en hausse de \$1 dans l'Est mais en baisse de \$1 dans l'Ouest.

BOVINS D'ABATTAGE:

Aux dix parcs publics à bestiaux du Canada, les livraisons de bovins, se chiffant par 33,490 têtes, ont dépassé de beaucoup celles de la semaine dernière (17,500), alors qu'il y avait eu un jour férié. Durant la même semaine, l'année dernière, elles s'étaient élevées à 28,774 têtes. Dans l'Est, cette semaine, les arrivages se sont accrus, se chiffant par 10,659; dans l'Ouest, ils se sont élevés à 22,690 têtes, dépassant de beaucoup ceux de la semaine précédente, qui fut plus courte. Tout indique que la qualité générale des bovins reçus durant la semaine a été la suivante: 66% De choix et Bons combinés. La qualité s'améliore constamment et est supérieure en moyenne, à celle de l'année dernière. Jusqu'au 4 juillet, on n'a exporté que 11,587 bovins de boucherie aux États-Unis comparativement à 26,881 durant la même période l'année dernière.

Le commerce a été actif cette semaine pour toutes les classes de bovins d'abattage; les arrivages ont été plus abondants et les prix se sont accrus légèrement. BOUVILLONS DE CHOIX Toronto, en hausse de 50¢, à \$31.50-33; Winnipeg, baisse de 50¢, à \$31-31.50; Calgary et Edmonton, en hausse de 40 et 90¢, respectivement à \$29.70-31 et \$29.50-30. Saskatoon, en hausse de 10-50¢, à la fermeture, à \$29-30.35. Il en a été de même pour les BONNES GENISSES en ce qui concerne les prix et la demande. Toronto, hausse de 50¢, à \$28-29; Winnipeg, inchangés à \$26-27.50; Calgary et Edmonton, en hausse de 50¢, à \$26-27.25 et \$26-26.50 respectivement. BONNES VACHES, Toronto, prix inchangés à \$23.50-24.50; Montréal, inchangés à \$23-25.25, Winnipeg, également à \$23-24; Calgary, baisse de 10c., à \$21.25-22.

BOVINS D'ENGRAIS:

Malgré l'offre peu abondante et la qualité très variée, le commerce a été actif et les prix ont été fermes ou se sont accrus. Bons bouvillons d'engrais, Toronto, encore à \$33-37; Winnipeg, inchangés à \$30-36; Calgary, hausse de 60¢, à \$29-35.50; Edmonton, en hausse, à \$30-37. Saskatoon, soutenus ou légèrement en baisse à \$28.50-32.85.

MARCHE DES VEAUX:

Les prix des veaux de lait De choix et Bons à Toronto ont baissé de \$1, soit à \$32-44; Montréal, hausse de \$1, à \$41-45; Winnipeg, baisse de \$2, à \$43-48; Edmonton, en hausse de \$2 à \$42-47; Saskatoon, en hausse de \$2 également à \$36.50-40.

MARCHE DES PORCS:

Les prix ont été généralement instables. Prix de base, Toronto, en baisse de 30c. à \$31.65-33.85; Montréal, inchangés à \$29.50-31; Winnipeg, en hausse de 45c. à la fermeture à \$28.55-29.25; marchés de l'Alberta, à peu près aux mêmes niveaux que la semaine précédente; Calgary, à peu près soutenus à \$27.80-28.75; Edmonton, à peu près soutenus à \$27.60-28.90. Saskatoon, hausse de 40c., à \$27.45-27.95. Prix moyen pondéré d'engrais, les cent livres, abattus: Semaine terminée le 27 juin 1970 - \$30.24; jusqu'ici, 1970 - \$33.87. Semaine terminée le 28 juin 1969 - \$36.01; jusqu'à ce jour 1969 - \$32.56.

La pollution

REACTIONS DANS L'OUTAOUAIS

"Ne mangez aucun poisson venant de l'Outaouais", est l'avertissement que l'Unité sanitaire de l'Outaouais et du St-Laurent a lancé tout dernièrement à la population par la voie des journaux. La pollution des eaux de l'Outaouais est à un niveau si élevé qu'il a fallu prendre des mesures coercitives pour protéger les contribuables québécois, allant même jusqu'à interdire aux pêcheurs commerciaux toute activité dans l'Outaouais.

Le taux élevé de mercure, que contiennent les eaux de l'Outaouais a rendu les poissons de cette rivière dangereux pour la santé des consommateurs. Les gouvernements fédéral et provinciaux (Québec et Ontario) ont établi que ce mercure provenait des usines, mais ils n'ont pas encore déterminé quelles entreprises étaient responsables de cette situation.

La compagnie E.B. Eddy a pour sa part fait les premiers pas. Depuis janvier dernier, elle ne déverse plus de mercure dans les eaux de la rivière. C'est une initiative heureuse, qui mérite d'être soulignée. La pollution sera éliminée par une action commune de tous les citoyens, à n'en pas douter, mais son évolution doit être ralentie et arrêtée par des gestes comme ceux posés par la compagnie Eddy.

Il ne faut pas non plus oublier que la pollution de l'air se classe parmi les problèmes de l'heure. La Compagnie Canada Cement a, à ce chapitre, apporté un correctif important. Canada Cement installera en effet un filtre qui éliminera à 99.999% les matières polluantes émanant de la cheminée principale de son usine. Ce nouveau dispositif commandera des dépenses, pour la compagnie, de l'ordre de \$750,000.

La pollution de l'air et de l'eau préoccupe hautement le Conseil économique de l'Outaouais. Prochainement, le CEO formera un comité permanent chargé d'étudier cette question très sérieusement. Entretemps, cependant, le CEO n'a pas attendu pour passer à l'action. Le Conseil économique s'est en effet occupé des pêcheurs commerciaux de l'Outaouais affectés par la pollution par le mercure, les af-

fectés même à se former en association. Le Conseil économique les a aussi conseillés dans la forme d'action qu'ils devraient entreprendre pour résoudre le problème qui les affecte.

Il fut aussi rappelé que le CEO a déjà fourni, en 1967, un mémoire au gouvernement du Québec traitant de l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux dans l'Ouest du Québec.

M. LIONEL MARLEAU QUITTE LE CONSEIL ECONOMIQUE DE L'OUTAOUAIS

M. Lionel Marleau, un travailleur de la première heure au Conseil économique de l'Outaouais, vient d'être nommé directeur général adjoint à la Société d'aménagement de l'Outaouais.

Nous ne pouvons que nous réjouir de cette nomination, mais on nous permettra sûrement de déplorer le départ de M. Marleau du Conseil économique. Il laisse derrière lui un grand vide, même s'il est certes appelé à collaborer avec nous dans l'avenir.

M. Marleau est un travailleur infatigable qui a été lié de près à toutes les activités du Conseil économique. Tous les comités ont fait appel à ses services et tous les documents importants publiés par le CEO ont été rédigés par lui. Pas un jour ne s'est en fait passé sans que nous ayons eu recours à ses talents. Travailleur compétent, loyal, disponible et discret, M. Marleau a joué un rôle important au CEO, et plus particulièrement au comité Récréation-Tourisme dont il était le président.

La Société d'aménagement de l'Outaouais a vu clair en s'adjoignant les services de M. Lionel Marleau. Son départ laissera des traces, mais nous sommes par ailleurs heureux que tout en nous quittant, M. Marleau demeure au service de l'Outaouais. En consacrant toutes ses énergies à la région, il pourra donner sa pleine mesure un jour de succès tant pour la SAO que pour la population que cet organisme dessert.

Le Conseil économique rend hommage à M. Lionel Marleau pour le travail qu'il a accompli. Nos félicitations et meilleurs vœux de succès l'accompagnent dans ses nouvelles fonctions. Et du même souffle, le CEO lui dit "MERCI".

Un bureau régional du Ministère des Terres et Forêts

La Direction générale des divisions territoriales du ministère des Terres et Forêts possède un bureau régional pour mieux desservir la population de la région de l'Outaouais.

Ce bureau régional, situé à Hull, a été créé en vue de répondre aux besoins de l'administration et de mettre en oeuvre les programmes du ministère des Terres et Forêts.

L'activité des Divisions territoriales, qui sont au nombre de 18 au Québec, s'exerce prin-

cipalement dans les domaines suivants: gestion des terres, exploitations forestières, forêts domaniales, protection des forêts, reboisement, aménagement des forêts privées, etc.

La Direction générale des divisions territoriales participe à l'élaboration et à la diffusion de presque toutes les directives des autres directions générales; elle uniformise leur mise en application dans les bureaux régionaux.

Les Divisions territoriales ont un effectif permanent et régulier de 938 employés; actuellement elles ont également retenu, pour l'exécution de divers projets, les services de 10,082 employés, dont 232 fonctionnaires occasionnels, 850 ouvriers saisonniers, 9,000 ouvriers surnuméraires.

Pour tout ce qui touche les Terres et Forêts, la population de la région de l'Outaouais est priée de s'adresser à:

M. Gaston Côté,
191, rue Principale,
Hull.

L'industrialisation régionale

Le gouvernement du Québec se propose de remplacer les lois actuelles de prime au développement industriel régional et des crédits d'impôt en regard des investissements manufacturiers, lorsqu'elles viendront à échéance, le 1er avril prochain. Il entend appliquer des incitations au développement industriel plus sélectives.

C'est ce qu'a révélé le premier ministre Robert Bourassa, dans son premier discours du budget, à l'Assemblée nationale.

Il a observé que les primes à l'investissement, qui sont maintenant offertes également par la législation fédérale, ne feraient pas partie du nouveau régime général.

Le ministre des Finances a cependant précisé que le programme d'incitation aux industries de pointe sera révisé sans que l'on abandonne pour autant la notion de prime.

"Nous nous attacherons surtout à des formes d'incitation sélective qui peuvent s'harmoniser au programme fédéral de développement, dit-il. De la sorte, pour une dépense analogue, nous pourrions attirer au Québec de plus forts investissements."

Le chef du gouvernement a informé la chambre que le nouveau régime est déjà à l'étude et qu'il sera prochainement en mesure d'en dévoiler les principaux éléments.

LES JEUX DU QUEBEC

Semaine d'Inscription dans l'Outaouais.

De façon à faciliter la participation aux "Jeux du Québec", dans la région de l'Outaouais, le Comité-Directeur a fait les démarches nécessaires pour que l'inscription des athlètes se fasse dans les principales municipalités comprises dans les comités de Hull, Gatineau, Papineau, Labelle et Pontiac.

L'on sait déjà qu'il y aura des compétitions régionales dans 14 disciplines: l'athlétisme, balle-molle, baseball, cyclisme, pétanque, plongeon, ski-nautique, soccer, tennis, tir-à-l'arc, tir sportif et la voile.

Les gens de tous âges désireux soit de s'inscrire ou de s'informer sur ce en quoi consiste les Jeux du Québec, peuvent facilement le faire en communiquant avec les personnes suivantes:

GATINEAU	M. Léandre Mercier, 483, Brébeuf Gatineau, 663-5646.
SHAWVILLE	M. Orla Young, Shawville, 647-2885.
FORT-COULONGE	M. Kenneth Soucie, Fort-Coulonge, B.: 683-2737 - 683-2558.
CAMPBELL'BAY	M. Murray Ranger, Campbell'Bay 648-5957.
BUCKINGHAM	M. Jean-Paul Robitaille, 495, rue Charles, 986-5836.
MASSON	M. Rolland Pagé, 32 J.F. Kennedy, 986-5836.
THURSO	M. Jean-Guy Beauchamp, 294 V ictoria, 985-2127.
PAPINEAUVILLE	M. Jacques Paquette, 427-5545.
MONTEBELLO	M. Denis Boucher, 423-5518.
ST-ANDRE-AVELLIN	M. René Boyer, 983-7365.
CHENEVILLE	M. Robert Latour, 428-3377.
NOTRE-DAME DE LA PAIX	Mme Denise Gauthier 522-6532.
VAL-DES-BOIS	M. Léopold Gravel, 38.
NOTRE-DAME DE LA SALETTE:	M. Marc Davil, 766-2202.

L'inscription se fera du 12 au 18 juillet.

Par le Comité-Directeur. Michel L'Ecuyer, Publiciste.

chanson de la semaine

MONTREAL

par Eric Charden

Dieudonné vit dans les montagnes
Son fils est parti pour Montréal
Comme ses vieux arbres il rougit
Le sang de son sang à la ville est parti

La la la la
Perdu dans Montréal
La la la la
Il a oublié les montagnes
La la la la
Perdu dans Montréal
La la la la
Il a oublié toute sa vie

Ford Mustang rue Saint-Laurent
Il regarde passer les gens
Bric à brac il veut tout faire
Quand soudain il pense à son vieux père

Valérie rue Sainte-Catherine
Un coup de soleil dans un film
La liberté c'est plus fort que lui
Un jour à Montréal on a grandi.

26^e CELEBRATION ANNIVERSAIRE

La vente
debute le
20 juillet 1970

L'EVENEMENT DE L'ANNEE

Pour mieux vous servir nous vous offrons le confort de notre magasin complètement air climatisé.
Notre ligne complète de marchandise d'été a été sacrifiée à des prix excessivement bas.
Venez célébrer avec nous la 26^{ème} année de progrès de notre entreprise.



986-3819
ELI ASSAD INC
VOTRE MAGASIN DE FAMILLE
470, RUE PRINCIPALE
BUCKINGHAM



Chemises sport

Pour hommes

Manches longues - Manches courtes
Valeur jusqu'à \$6.00
Pour écouler \$2.88

Chemise sport

pour garçons de 6 à 18 ans
manches longues et courtes
Valeur jusqu'à \$4.98

Vente \$2.98

Pantalons sport

POUR HOMMES
TRES BONNE QUALITE,
TOUTES LES GRANDEURS
VALEUR JUSQU'A \$14.95
SPECIAL

6.88 et plus

Flanelle, cotton-drill
POUR GARÇONS
POUR
LA RENTREE DES CLASSES
REG.: \$6.95
1/2 PRIX

Shorts Bermuda

LAVER PORTER
\$7.95 **Vente 3.88**

HABITS POUR HOMMES

TISSUS 100% LAINE

Special:

HABITS FAITS A LA MAIN

ECONOMISEZ EN VOUS PROCURANT
PLUSIEURS HABITS DE TRES BONNE
QUALITE A DES PRIX INCROYABLES

\$49.88

\$59.88

\$69.88

Valeur \$110.00

COSTUMES DE PLAGE POUR HOMMES

DOUBLES EN RATINE Reg. jusqu'à \$19.95 **Vente: \$10.88 et plus**

PANTALONS DRILL POUR HOMMES

Beige - Bleu - Or . Valeur de \$6.95

SPECIAL 2.88

HABITS POUR GARÇONS avec 2 paires de pantalons

Grandeur 24 à 28
Rég. \$29.50

Special \$19.88 et plus

29 à 34 Rég. \$39.50 **\$24.88**

HABITS Tissue Worsted - **SPECIAL**
Qualité supérieure **1/2 prix**
Ne manquez pas cette opportunité!

Chemise blanche

pour hommes

Broadcloth

Grandeur 14 à 17 1/2

Longueur de manches assorties

Valeur jusqu'à \$8.00

Vente \$2.88

Perma-Press

SOULIERS POUR HOMMES

de toilette Noir ou brun

Valeur jusqu'à 24.95

SPECIAL \$5.00 **ET PLUS**

COSTUMES DE BAIN

pour hommes - Surf king.

A partir de **\$3.88**

pour hommes et garçons

Costumes

Culture physique

pour l'école Régionale

GILET EN T - PANTALONS COURTS

ESPADRILLES - BAS

10% ESCOMPTE

Lot Spécial

Ensemble coordonné

pour hommes

HABIT SPORT - MANTEAU SPORT

VENTE 26^{ème} ANNIVERSAIRE

1/2 PRIX

Lot spécial

Jeans pour homme

Beige - bleu - pâle - blanc

26^{ème} ANNIVERSAIRE

1/2 PRIX

MANTEAUX SPORT

POUR GARÇONS

Tissu tout laine Valeur 19.95

A partir de **\$14.88**

GILETS pour hommes

Manches courtes

Col simili-roulé ou en V

VENTE **\$3.88**

Manteaux Sport

WORSTED ANGLAIS TOUT LAINE
Valeur de \$45.00

Pour écouler \$19.88 et plus



ROBES

Mesdames, voici votre occasion de vous procurer de magnifiques robes de tissus légers, dernier cri de l'été à des prix excessivement réduits.

Spécial 1/2 Prix

26^e ANNIVERSAIRE



Egalement

Nous vous offrons un vaste assortiment de robes de nylon, soie et coton, toutes les grandeurs. Régulier jusqu'à \$29.95

Vente 1/2 Prix \$8.88 à \$14.88

Lot spécial

Gilets bulky en orlon

grand assortiment

SPECIAL 26^e ANNIVERSAIRE
1/2 PRIX



BLOUSES

pour approprier jupes

Couleurs assorties
LOT SPECIAL
26^e ANNIVERSAIRE
1/2 PRIX

Gilets sans manches

SPECIAL 26^e ANNIVERSAIRE
1/2 PRIX

Chandails - Gilets pour dames

ORLON
toutes les teintes,
1/2 PRIX



COSTUMES DE BAIN

Teintes assorties lastex

et cotons,

DE MARQUE SEA NYMPH

Dames et Enfants
MOINS 33 1/3

Souliers pour dames

Couleurs variées, Talon haut, cubain, jet et plat. Styles récents. Valeurs \$14.95

Vente 1.00 à 4.88

LOT SPECIAL A 49¢ la pre.

COSTUMES d'été pour dames

En tisseu Fortrel
entièrement lavable

Crimpaline

SPECIAL 26^e ann.
1/2 PRIX

Le choix est à son meilleur et les prix au plus bas



LOT SPECIAL

Jeans POUR DAMES

ROSE - VERT - BLEU - BEIGE - JAUNE

REGULIER : 7.98 EN VENTE

2.88



LOT SPECIAL
26^e ANNIVERSAIRE

Brassières pour dames

1/2 PRIX



Jumper Mode

vous aimerez ce jumper autant pour son apparence soignée que pour le peu de soin qu'il demande...
Se porte très bien avec un gilet blanc col tortue...

Grandeurs: 4 à 6X 7 à 14

- ECOLE PRIMAIRE -



LOT SPECIAL

Souliers pour dames

O'mphies Tetrault
Marque Italienne-Espagnole

SPECIAL 26^e ann.
1/2 PRIX

VISITEZ TOUS NOS DEPARTEMENTS POUR DES AUBAINES EXCEPTIONNELLES

Manteaux de printemps et d'automne

Riche assortiment de manteaux pour dames,

styles nouveaux - tissus variés

SPECIAL 26^e ANNIVERSAIRE

VENTE MOITIE-PRIX

Uniformes pour cours secondaire



Bolero

BLEU MARIN

Blazer

EN TRICOT DOUBLE - TOUT LAINE - BLEU MARIN

Jupe

PAR EXCELLENCE POUR ETUDIANTES - EN FLANNELLE, VISCOSE ET LAINE. Procurez-vous de ces ensembles.

COSTUME ACCEPTE PAR LA REGIONALE
Nous avons toutes les grandeurs en magasin.
ESCOMPTE DE 10% durant la VENTE ANNIVERSAIRE
PROFITEZ DONC DE CETTE AUBAINE.

Costumes Culture Physique pour l'école Regionale

POUR FILLES ET JEUNES FILLES!

Chandail blanc

Pantalon court

Espadrilles - Bas

Achetez maintenant et épargnez

10% ESCOMPTE



ESCOMPTE DE 10 p.c. ACCORDE SUR TOUTES MARCHANDISES REGULIERES NON ANNONCEES

DU 20 JUILLET

AU 8 AOUT

ELI ASSAD INC.

Le magasin des aubaines

986-3810

470 Main Street

BUCKINGHAM



Palmares Français

- | | |
|---------------------------|------------------------|
| 1 Cécilia | Joe Dassin |
| 2 Laisse-moi t'aimer | Michel Brandt |
| 3 Miss Pepsi | Robert Charlebois |
| 4 L'amour est là | Pagliaro |
| 5 Les belles dames | Adamo |
| 6 Montréal | Eric Charden |
| 7 Soleil | Françoise Hardy |
| 8 A toi | Coeur d'une génération |
| 9 Ce que tu veux je l'ai | Céline Lomez |
| 10 Viens faire un tour | Renée Claude |
| 11 Laisse | Herbert Léonard |
| 12 A Chicago | Paul Sébastien |
| 13 On me recherche | Johnny Halliday |
| 14 Le navire de l'enfance | Claude Léveillé |
| 15 Que veux-tu | Alexandrins |

PALMARES ANGLAIS

- | | |
|-------------------------|-----------------|
| 1 Mama Told me | Three Dog Night |
| 2 Long and winding road | Beatles |
| 3 Higher and higher | Goose |
| 4 Ball of Confusion | Temptations |
| 5 Save the Country | 5th Dimension |



LES DEMOISELLES DE MUSICORAMA



CELINE LOMEZ

- Marc Hamilton
- Le Coeur d'une Génération
- Normand Gellnas
- Syndicated Brass
- Céline Lomez
- Eric Charden
- Michèle Richard

MUSICORAMA

● 25e Régiment '70 ● Les Demoiselles de Musicorama '70

DIM. 26 JUILLET

Billets en vente :

MAGASIN CONTINENTAL - MAGASIN BEAMISH - AMEUBLEMENT JACQUES LEFEBVRE

SOUS LE PATRONAGE DE :

C.J.R.C. - RADIO CAPITALE et LES CHEVALIERS DE COLOMB DE BUCKINGHAM

MUSICORAMA '70



SYNDICATED BRASS



LE COEUR D'UNE GENERATION

CLUB DES PLONGEURS DE HULL

Cher membre,

Comme vous avez pu le constater au programme des activités du Club de Plongeurs de Hull, nous aurons cette année un tournoi annuel de pêche au fusil-harpon en plongée libre qui aura lieu les 18 et 19 juillet courant.

L'équipement de base est requis pour ce tournoi de pêche, c'est-à-dire le masque, le tuba, les palmes et un fusil-harpon ou un harpon. Au besoin, on pourra utiliser le costume de caoutchouc. Il est obligatoire d'obtenir un permis du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche pour participer à ce tournoi. Il en coûte \$2,00 aux résidents du Québec et \$5,00 aux non-résidents. L'inscription au tournoi coûtera \$1,00 par personne.

Les règlements sont assez simples mais il est important de les observer à la lettre pour une plus grande sécurité. Les plongeurs devront faire la pêche au fusil-harpon par équipes de deux seulement; ils devront évoluer en plongée libre seulement; ils devront pêcher entre les Rapides Des Chênes et Quyon, du côté du Québec de la rivière Outaouais seulement. Enfin, ils devront soumettre leur équipement complet à une inspection préalable par les directeurs du tournoi.

Le tournoi de pêche se déroulera dans l'Outaouais et le poste de contrôle sera situé à l'hôtel Beechgrove, à quelque 27 milles à l'Ouest de Hull, par la route 8, juste après la ligne qui sépare les comtés de Gatineau et Pontiac. Il sera permis de pêcher du lever du soleil au coucher du soleil le samedi, et le dimanche, du lever du soleil à 18 heures. La présentation des prix aura lieu après le tournoi dimanche soir.

Samedi soir, le 18 juillet, le Club a réservé une section complète du "grill" de l'hôtel et un orchestre fera les frais de la musique pour les fervents de la danse. Il y a un restaurant sur place où tous pourront prendre leurs repas. De plus, un emplacement a été aménagé à l'arrière de l'hôtel, pas tellement loin de la plage, où ceux qui le voudront, pourront installer leurs tentes, et leurs roulettes pour passer la nuit de samedi à dimanche sans frais. On a même prévu l'installation de l'eau courante pour les campeurs.

Il existe huit chambres disponibles dans l'hôtel même, à deux lits par chambre, et il faut s'adresser à M. Bert Trépanier pour les réservations. Ceux qui voudront apporter un bateau trouveront les commodités pour le mettre à l'eau.

La distance approximative de Hull au chemin de l'hôtel Beechgrove est de 27 milles. Le chemin de l'hôtel est à gauche de la route 8, en montant vers Fort-Coulonge. Il est situé environ cinq (5) milles après l'église catholique de Luskville. L'hôtel Beechgrove est aussi appelé le Carcajou Inn.

Tous les membres du club sont bienvenus... avec leurs familles. Une fin de semaine agréable en perspective!

Plusieurs personnalités nous ont assuré de leur présence: Mentionnons André Lacelle, de CKCH, Pierre Gagné, de CKCH, Clément Veilleux, Service de la faune du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche du Québec, Paul Peron, de la Brasserie Molson, un représentant du bureau du garde-pêche du district, Edmond Jolicoeur, président de l'Association régionale des clubs de chasse et Pêche pour les comtés de Pontiac, Gatineau, Hull et Papineau.

Bien à vous,

Bert Trépanier, président.

Service d'auxiliaires familiales

L'objectif primordial du Service d'Auxiliaires Familiales est la sauvegarde de l'équilibre familial lorsque celui-ci est menacé par un état de crise suscité par l'incapacité de la mère de jouer ses rôles.

Cette incapacité peut être causée par la maladie physique, ou mentale, ou bien par un surcroît de problèmes circonstanciels provoquant l'épuisement de la mère ou des autres membres de la famille.

La sauvegarde de cette vie familiale est assurée par l'auxiliaire familiale qui, selon les besoins de chaque famille, peut remplir différentes fonctions:

- maintenir cette vie en assurant la continuité des rôles de la mère pendant son état de relai;
- susciter la promotion des ressources individuelles des membres de la famille;
- restaurer les forces familiales défaillantes.

La fonction de restauration s'est accentuée rapidement depuis la création du Service. En effet, l'analyse des statistiques nous a démontré que dans la majorité des familles desservies, l'état de crise familiale n'est pas causé nécessairement par l'incapacité de la mère, mais plutôt l'inverse se produit. C'est-à-dire que la mère devient incapable de remplir ses fonctions et de jouer ses rôles à cause précisément de l'état de crise provoqué par une multiplicité de facteurs comme: maladie des enfants, chômage, alcoolisme, du père, logement malsain, mauvaise alimentation, pauvreté, misère, etc. Donc, dans cette dynamique, l'incapacité est plutôt effet que cause. Cependant, elle devient cause à son tour dans le sens qu'elle accentue la crise familiale en s'ajoutant aux autres facteurs. Devant cette nouvelle situation de crise globale, le traitement le plus approprié est celui qui englobe toute l'unité familiale.

Pour l'auxiliaire familiale, cette fonction de restauration s'assume par le truchement de l'éducation familiale. L'efficacité de cette tâche ne peut être garantie que par l'approche d'équipe dans un travail social global. C'est-à-dire celui qui vise le fonctionnement social de l'individu autant que le re-façonnement du milieu environnant et du système social collectif.

Cette tâche d'éducation familiale s'inscrit de façon rentable dans un programme de bien-être social, seulement si celui-ci PREVOIT et PERMET toutes les interventions nécessaires pour atteindre les objectifs ci-haut mentionnés.

C'est dans cette perspective, que le service d'Auxiliaires familiales, témoin constant des besoins humains, tente de promouvoir et de stimuler cette participation indispensable de tous les spécialistes des sciences humaines et sociales.

Les familles qui requièrent davantage nos services, ont beaucoup d'enfants et viennent de milieux défavorisés, c'est-à-dire ceux où la maladie et la pauvreté s'est implantée depuis bon nombre d'années et pour lesquelles notre société n'a pu encore apporter des solutions pertinentes de façon définitive. La grande majorité de ces familles vivent dans des conditions malsaines de logement, ont une alimentation insuffisante et désuète, accusent des carences affectives et ne participent presque pas à la vie communautaire.

Les auxiliaires familiales oeuvrant dans ces familles, ne sont pas de simples dépanneuses, même si elles ont été surtout utilisées ainsi dans le passé par le système. Leur action ne vise pas seulement à sauver de l'argent à la société en évitant des placements d'enfants. Elle offre une rentabilité encore plus efficace parce qu'elle fait aussi oeuvre de prévention par l'éducation familiale et oeuvre de traitement familial.

Pour l'année fiscale qui commence, nous nous proposons d'intensifier et d'étendre nos services dans les territoires éloignés notamment Pontiac, Papineau et Gatineau.

Le Comté de Gatineau est desservi actuellement par 3 auxiliaires familiales, Papineau par une, qui n'arrivent pas malgré leur zèle, à répondre à tous les besoins de la population.

Le Comté de Pontiac n'est pas couvert par notre service actuellement, mais nous avons planifié de contribuer au programme conjoint du Ministère de la Famille et Bien-Être et du Service Social de l'Outaouais au relèvement social de cette population désavantagée de notre région.

De plus, nous nous devons d'améliorer nos services à la population du Comté de Hull, qui malgré nos effectifs plus nombreux, n'a pu recevoir toute l'aide requise. En effet, une liste d'attente de familles nécessitant d'urgence nos services, est continuellement existante avec toutes les conséquences que peut impliquer l'état angoissant de crise familiale dû à la maladie.

Les personnes intéressées aux postes d'auxiliaires familiales diplômées doivent s'adresser au Centre de Main-d'Oeuvre ou au Bien-Être Social de Buckingham.

Club des plongeurs de Hull

CLUB DES PLONGEURS DE HULL

- | | |
|-------------------|--|
| 18 - 19 juillet | Pêche au harpon - Entre Quyon et Rapides des Chesnes. |
| 25 juillet | Soirée sur l'Entreprise II au Lac Blue Sea. |
| 26 juillet | Jamboree annuel de plongée - 12 heures au quai public du Lac Blue Sea. |
| 16 août | Plongée dans la Rivière Outaouais au quai de Hull sur l'Entreprise I. |
| 30 août | Plongée vers épave - un voilier 3 mâts qui a sombré dans le Fleuve St-Laurent dans la région des Mille Iles en 1872, à Sparrow Island. |
| 13 septembre | Une plongée dans une carrière désaffectée à Buckingham, Québec, à 20 milles de Hull. |
| 25-26 et 27 sept. | Tobermory, Ontario sur la Baie Georgienne - plongée au coeur du cimetière des Grands Lacs. |
| 11 octobre | Plongée libre au Lac Blue Sea. |
| 24 octobre | Plongée mystère |
| 14 novembre | Marathon de nage - Epreuve d'endurance physique - Lac Blue Sea. |
| 16 janvier 1971 | Plongée annuelle sous la glace. |

Président: Albert Trépanier.



Refléchissez—pour ne point périr! Prenez garde à l'onde. Pratiquez chaque jour les règles de la Sécurité aquatique.

RÉGIE DES ALCOOLS DU QUÉBEC AVIS



LES PERSONNES CI-APRÈS MENTIONNÉES ONT DEMANDÉ LE PERMIS SUIVANT

NOM	ADRESSE	CATÉGORIE
SEGUIN, André pour le bénéfice de:	Rue Principale,	Epicerie
Lui-même et Yves Massie	Ripon	
Transfert de:		
Deschatelets, Roméo pour le bénéfice de:		
Lui-même		
ROCHON, Roger-C. pour le bénéfice de:	3, C.P.R.,	Hotel-S.-à-M.-Bar
Lui-même	Masson	Epicerie - 75 J.
Transfert de:		
ROCHON, Arthur pour le bénéfice de:		
Lui-même		
BINETTE, Mme Germaine	Val-des-Bois,	Epicerie

TOUTE OBJECTION À CES DEMANDES DOIT ÊTRE FAITE PAR ÉCRIT DUMENT MOTIVÉE, DANS LES 15 JOURS DU PRÉSENT AVIS AU

GREFFIER DE LA RÉGIE

CASE POSTALE 1058, PLACE D'ARMES, MONTREAL P.Q.

VENTE D'ÉTÉ

Profitez de cette occasion pour de bonnes aubaines sur marchandise de dames et jeunes filles

Toutes les robes réduites

REG. \$18.95 à \$50.00

MAINTENANT

moins 25% et 1/2 prix

Valeur spéciale
JUMPSUITS (SPORT et TOILETTE)
Tous: 1/2 PRIX

Vêtements de ratine

BERMUDE - SHORTS - GILETS - PANTALONS

Maintenant 25% de rabais

Extra spécial: Rég.: \$7.95 à \$20.00

SOULIERS POUR DAMES

SOULIERS DE MARCHÉ et TOILETTE

Maintenant de 49¢ @ 9.99

N'oubliez pas que nous vendons des vêtements

"Wonder Bra"

la ligne plus excitante au Canada

Le seul magasin de Buckingham exclusif pour dames et jeunes filles

ASSAD CO. LTD.

511 PRINCIPALE - BUCKINGHAM

986-3371

986-3372

(en face du Bureau de Poste)

LE BULLETIN DES SPORTIFS



Au nom des joueurs et de la direction de l'équipe "VERDUN-GIROUX", nos remerciements aux organisateurs du tournoi et à la population de Buckingham pour leur chaleureux accueil. La lière rangée: g. à d.: R. Therrien, D. Daviault, Y. Couturier, P. Prud'homme, S. Labranche et P. Doyer. 2e rangée: J. Lanoix, J. Emard, R. Dooley, P. Ouellette, R. Daigneault, D. Montpetit et D. Daigneault, son instructeur. En arrière: Richard Lacoste, instructeur de l'équipe.

LES RHINOLOPHES Sr.

La ligue de fer à cheval "Les Rhinolophes" entreprend sa sixième saison consécutive.

Cette année, le comité est composé du président, Raymond Lépine, du secrétaire, Claude Lanthier, du trésorier, Raymond Barbary, du publiciste, Alain Deschâtelets et du statisticien Marc-André Potvin.

Nous tenons à remercier les supporteurs de la ligue qui sont: Le garage Golden Eagle, La Pharmacie Renaud, le Delisle Furniture, la Bijouterie Trudel, le Haspect Bowling Alleys, le Lefebvre Furniture, la Boucherie Moïse Gauthier, la Bijouterie Lucien Houle, le Ted Assad Co., les Agents d'Assurances de Buckingham, le Buckingham Pizza, le Eli Assad Inc., le Don's Sporting Goods, le Ladouceur Furniture, et le André Guénette agent d'assurance qui ont bien voulu déposer quinze dollars chacun pour entrevoir les frais de l'habillement.

Par ailleurs, toutes personnes intéressées à participer aux activités de la ligue hommes, femmes, demoiselles de 15 ans en montant, et jeunes gens de 10 ans en montant sont priés de donner leur nom au président, Raymond Lépine à 986-2608, ou venir s'inscrire sur le terrain tous les mercredi entre 7 heures et 9 heures P.M.

TOURNOI A L'EXTERIEUR.

Jusqu'à date, la ligue de fer "Les Rhinolophes Sr" s'est bien présentée dans les tournois à l'extérieur. Pour débiter à Whisseltown, l'équipe Michel Barbary et Raymond Barbary ont terminé deuxième dans la classe "A" pour se mériter une bourse de \$30.00. Tandis que dans la même section, Rémi D'Aoust de Masson et Fernand Thibault de Sorel se sont vu décerner la quatrième place pour un montant de \$15.00.

Dans la section "B", Armand Potvin et Marc-André Potvin ont terminé en cinquième position et se sont vus décerner la somme de \$10.00.

Brownburg, Raymond B a r-

bary et Fernand Thibault remportent les honneurs dans la section "B" en finissant bon premier. Ils se sont mérité un magnifique trophée don de la Brasserie "Dow" Ltd; ceci lors d'un tournoi ouverture.

Lors du tournoi provincial qui se déroulait dimanche der-

nier, l'équipe Raymond Barbary et Michel Barbary ont terminé en troisième position de la section "A" méritant ainsi une bourse de \$20.00. Dans la section "B", Raymond Lépine et Jean-Marie Bélanger ont remporté quatre de leurs neuf parties.

LA LIGUE DE FER "LES RHINOLOPHES SR".

CLASSEMENT DE LA LIGUE

SECTION "A"

		ENCERCLEMENTS	POINTS
Barbary	M.	52%	56%
Potvin	J.	52%	54%
Potvin	M.A.	52%	47%
Deschâtelets	A.	43%	41%
Yank	C.	39%	39%
Chartrand	L.	37%	40%
D'Aoust	R.	35%	37%
Lanthier	C.	33%	34%
Nixon	R.	33%	34%
Boileau	P.	31%	31%

SECTION "B"

Bélanger	J.M.	33%	35%
Lépine	R.	25%	30%
Delcourt	B.	24%	27%
Lalonde	R.	22%	25%
Lemieux	P.	17%	26%
Lalonde	L.	16%	24%
Butler	D.	15%	22%
Lemieux	J.	15%	22%
Butler	R.	14%	20%
Racine	A.	13%	17%
D'Aoust	G.	8%	17%
Lemieux	A.	4%	10%

TOURNOI DE FER

TOURNOI DE FERS DOW 1970

Voici le calendrier des prochains tournois de fers Dow qui se dérouleront du 13 juin au 13 septembre prochain, tel que sanctionné par l'exécutif et directeur des jeux de fers à cheval du Québec.

A Pointe-Gatineau, les 18 et 19 juillet, il y aura un tournoi de fers pour classe: A et B en double; A Windsor Mills le 26 juillet, il y aura un tournoi "Inter City"; A St-Jean, les

1 et 2 août, il y aura un tournoi pour classe: A-B-C-D en double; A Granby les 8 et 9 août pour A-B-C-D en double; A Magog les 15 et 16 août classe: A-B-C-D provincial en double; St-Hyacinthe les 22 et 23 août classe A-B-C en double; A Cowansville les 29 et 30 août pour classe A-B-C en double; A Granby les 5-6-7 septembre Championnat-Classe: A-B-C-D en simple; A Buckingham le 13 septembre pour classe: A et B en double.

Baseball

LIGUE SENIOR
INTERPROVINCIALE O'KEEFE

VICTOIRE ET 2 DEFAITES DES B'S EN FIN DE SEMAINE

Les B's de Buckingham du pilote Bernard Lavergne ont démontré qu'ils avaient l'intention de participer aux éliminatoires de la ligue de baseball Senior interprovincial O'Keefe en remportant une victoire et subissant 2 défaites pour porter leur fiche à 5 victoires et 10 défaites en 15 joutes pour une moyenne de .333.

HULL-VOLANT 7 - B'S 4

Mercredi soir le 8 juillet dernier, l'équipe Hull-Volant a compté 5 fois à la manche finale pour changer une défaite de 4-2 en une victoire de 7-4, sur nos B's. Richard Biehler a été le meilleur frappeur des B's avec un double et un simple bons pour un point. Guy Boisvert a subi la défaite.

VICTOIRE DES B'S 7-4 SUR LE HULL-VOLANT

Samedi soir dernier au Parc Lafontaine de Hull, les B's ont décidé de prendre une revanche sur l'équipe Hull-Volant, en leur infligeant une défaite de 7-2. Nos B's remportaient ainsi leur 5e victoire de la saison régulière de la ligue. Le retour au jeu de l'as-artilleur Lucien Chartrand s'est fait sentir autant au bâton qu'au monticule. Pour aider sa propre cause Lucien a fait produire 3 points avec un circuit, un double et un simple en 4 apparitions. Au monticule, il a fait mordre la poussière à 15 frappeurs tout en accordant 4 simples. Paul Bélair a subi la défaite. Hull-Volant avait saisi une avance de 2-1 à la 3e manche, mais les B's ont dominé par la suite en comptant au début des 4e, 5e et 7e manches.

LES ASTROS ONT RAISON DES B'S 6 A 2 DANS UN DUEL DE LANCEURS.

Les quelques 300 amateurs de

baseball qui assistaient à la joute de baseball au stade Mac Andrew dimanche après-midi, ont assisté à une des meilleures joutes au point de vue duel de lanceurs alors que les lanceurs Wayne Pusch des Astros et Claude Brière des B's ont démontré leur savoir-faire.

Cependant, les Astros, les meneurs de la ligue ont consolidé leur emprise en remportant une victoire serrée de 6-2 sur nos B's. Le pointage de la joute n'indique pas le déroulement de la joute. Les erreurs ont dominé au cours de la joute. Guy Smith et Bill Irwin ont dirigé l'offensive des Astros en frappant chacun un circuit bon pour un point chacun. Irwin a en plus frappé un simple. Wayne Push le lanceur gagnant a aidé sa propre cause en produisant 2 points avec un double. Il a en plus fait mordre la poussière à 14 frappeurs des B's. Claude Gaudet a été le meilleur frappeur des B's avec 2 simples. Claude Brière a subi la défaite, il a cependant excellé comme artilleur en retirant 13 frappeurs sur des prises. Les Astros ont produit 6 points avec 9 coups sûrs et commettant 4 erreurs, tandis que les B's ont produit 2 points avec 6 coups sûrs tout en commettant 2 erreurs.

SOMMAIRE DE LA JOUTE:

NOMS	1	2	3	4	5	6	7	8	9	T
ASTROS	1	0	0	2	0	0	2	0	1	6
B'S	0	0	0	2	0	0	0	0	0	2

JOUTE DES B'S EN FIN DE SEMAINE:

Jeudi le 16: Buckingham vs Nepean Astros 6.15 - Samedi 18 Hull-Volant vs Buckingham B'S 2.00 - Dimanche 19: Buckingham B'S vs Ottawa Braves 2.00.

Entre-temps, la direction des B's vous invite tous à assister à la joute de samedi après-midi à 2 heures, alors que le Hull-Volant sera le visiteur. Il est certain que les B's tenteront de remporter une 6e victoire.

Baseball Ligue Junior "A"

VICTOIRE DES B'S SUR LE POINTE-GATINEAU AU POINTE-GATINEAU AU POINTE-GATINEAU DE 5 A 3.

Les B's du pilote Lucien Chartrand de la ligue de baseball Jr. A de l'Outaouais ont surpris les porte-couleurs de la Maison Bonanza de Pointe-Gatineau en leur infligeant une défaite de 5-3 dimanche soir dernier au terrain Lapierre. André Clément as-artilleur des B's a remporté la victoire, en plus d'aider sa propre cause avec un circuit bon pour 2 points. André Lacaille a subi la défaite. Entre-temps, les B's disputent leurs prochaines joutes locales au stade MacAndrew, dès dimanche après-midi à 2 heures, alors que les Cards de Thurso seront les visiteurs. Une autre joute locale est cédulée

pour mardi soir le 21 juillet, alors que les joueurs de la Maison Bonanza de Pointe-Gatineau viendront nous rendre visite.

BASEBALL BANTAM

LES OPTIMISTES DE GATINEAU ONT RAISON DES B'S 7 A 1.

Les Optimistes de Gatineau ont complètement anéanti nos porte-couleurs les B's au pointage de 7-1 dimanche soir dernier, lors d'une joute de la ligue de baseball Bantam de l'Outaouais. Roger Charbonneau a frappé 2 simples pour les Optimistes. L'as-artilleur, Michel Chevrier a remporté la victoire, alors qu'il a retiré 11 frappeurs sur des prises tout en accordant 4 simples. Richard Chartrand a subi la défaite, tout en accordant 2 simples.

LES JEUX DU QUEBEC

CHRONIQUE (5)

COMPETITIONS DE NATATION

Samedi le 18 juillet de 9.00 à 12.00 a.m., se tiendra une clinique (cours préparatoires à la compétition) de natation. Ceci se déroulera à la piscine de Masson. Tous ceux qui sont intéressés à occuper un poste dans l'organisation des compétitions du 2 août et du 22-23 août, veuillez vous présenter. Pour de plus amples renseignements, voyez le directeur.

CLUB DE TENNIS

Le Club de Tennis de Buckingham met à la disposition des membres, une heure de cours ou d'entraînement, de 7.00 à 8.00. Tous les soirs de la semaine. Profitez-en.

N.B. Il est encore temps d'être membre. La compétition devrait débiter sous peu.

Communiquer au nouveau numéro: 986-8835.

Auride St-Louis.

Ligue Commerciale de Balle Molle de Masson

LES POMPIERS EN 3e POSITION.

Les Pompiers se sont installés seuls en 3e position, en remportant une écrasante victoire de 18-12 sur les gars des 3J, lundi soir dernier au terrain St-Jean de Brébeuf. Par cette importante victoire, les Pompiers ont saisi une avance de 2 points en 3e position, et ce avec 5 joutes de plus à jouer. Une poussée de 11 points à la 6e manche, a permis aux Pompiers de changer une défaite certaine, de 8-7 pour eux, en une avance de 18-8. Les 3J ont ajouté 4 autres points par la suite. Claude Lacelle et Gilles Lanthier ont dirigé l'offensive des Pompiers en produisant un total de 7 points. Lacelle a réussi un circuit et un triple bon pour 4 points, tandis que Lanthier a frappé un circuit bon pour 3 points. Paul Lanthier a remporté la victoire. Rino Pilon a été le meilleur frappeur avec un double et 2 simples pour faire produire 5 points pour les gars du 3J. Claude Charlebois a subi la défaite.

PLAINTE ETUDIEE.

Entre-temps, le président Jacques Moncion nous a informé que présentement le comité de balle molle de l'Association des Loisirs est à étudier une plainte logée par le gérant Raymond Lanthier du Dubuc Electrique. La plainte a été logée contre la décision prise par les gérants des équipes de la ligue Commerciale, d'accorder la victoire par faute à l'équipe des Pompiers. Le comité de balle molle est composé de M. Luc Chénier, M. Claude Guitard et M. Rolland Pagé, tous de l'Association des Loisirs.

BALLE MOLLE LIGUE COMMERCIALE DE MASSON.

LES LOISIRS SEULS EN PREMIERE POSITION.

Les Loisirs se sont installés seuls en première position de la Ligue Commerciale de balle molle de Masson, à la suite des joutes de la semaine dernière. En effet, selon un dernier relevé des statistiques de la ligue, les Loisirs ont accumulé un total de 19 comparé à 17 pour les électriciens du Dubuc Electrique installés en 2e. Les Pompiers et les 3J se disputent la 3e position avec chacun 11 points. Lemac-Fina est installé en 4e position, avec 8 points. La saison régulière devait prendre fin mardi soir le 14 juillet, mais au moins 5 parties doivent être reprises.

LOISIRS 8 - 3J 2

Les Loisirs se sont installés seuls en première position, jeudi soir dernier, à la suite d'une victoire de 8-2 sur les gars des 3J. L'as-artilleur Michel Lyons a continué sa magnifique performance au monticule et à l'offensive en produisant 2 points avec 2 simples pour remporter la victoire. Raymond Chartrand a été le meilleur frappeur des 3J avec 4 simples. Jacques Chartrand a subi la défaite.

CADEAU D'UNE JOUTE DU DUBUC AUX POMPIERS.

Les électriciens du Dubuc Electrique ont gratifié l'équipe des Pompiers d'un cadeau d'une joute, jeudi soir dernier, alors qu'ils ont refusé de continuer la joute après avertissement de l'officiel Paul Boisvert qu'un délai d'une minute était accordé pour reprendre la joute. Le refus de continuer la partie à la fin de la première manche alors que les Pompiers au bâton possédaient une avance de 4-1 et Bernard Bertrand acquis dans un échange avant la joute venait frapper en relève Jacques Moncion. En voyant ce geste le gérant Raymond Lanthier a retiré son équipe prétextant que Bertrand était un joueur illégal. Sur ce, l'officiel Boisvert a accordé un délai d'une minute. Une minute écopulée, l'officiel Boisvert accorda la joute à l'équipe des Pompiers. Immédiatement, le gérant Raymond Lanthier du Dubuc Electrique demanda au président des Loisirs, Jacques Moncion de convoquer une assemblée spéciale. Après un vote des gérants, il a été décidé que l'échange Bertrand-Gratton était annulée et que les Pompiers étaient gratifiés d'une victoire sur le Dubuc. Les Loisirs sont dirigés par Paul Boisvert qui agissait comme officiel de la joute Pompiers-Dubuc.

3 13, - LEMAC 12

Les gars des 3J ont conservé l'espoir de terminer en 3e au classement en remportant une victoire serrée de 13 à 12 sur Lemac-Fina. Par cette défaite, Lemac-Fina est presque éliminé des éliminatoires pour la prochaine saison. Marc Charette a été le meilleur frappeur des 3J avec un double et un simple bons pour 3 points. Jacques Chartrand a remporté la victoire. Vianney Bouchard a été le meilleur frappeur du Lemac avec un circuit et un simple bons pour 3 points. Bernard Bertrand a subi la défaite.

LOISIRS ECRASENT LES POMPIERS 20 A 6.

Les Loisirs semblent voguer vers un premier championnat, dès sa première année dans la ligue, alors qu'ils ont écrasé les Pompiers 20-6. Raymond Boisvert a dirigé l'offensive des Loisirs avec un triple et 3 simples pour 4 points. Michel Lyons le lanceur gagnant a aidé sa propre cause avec 2 simples bons pour 2 points. Gilles Lanthier a été le meilleur frappeur des Pompiers avec un circuit et un simple bons pour 3 points. Carol Lanthier a subi la défaite.

BALLE MOLLE LIGUE COMMERCIALE DE MASSON.

LES MENEURS AU 10 JUILLET.

MEILLEURS FRAPPEURS AVEC 30 APPARITIONS ET PLUS.

NOMS	CLUB	CS	AB	MOY.
Rochon-Robert	Dubuc	18	35	.514
Lyons-Michel	Loisirs	20	42	.476
Martel-Serge	Lemac	24	55	.436
Lanthier-Jacques	Pompiers	13	30	.433
Boisvert-Paul	Loisirs	17	40	.425
Quevillon-Paul	3J	13	31	.419

Lanthier-Gilles	Pompiers	12	30	.400
Bertrand-Bernard	Lemac	17	43	.397
Cadioux-Jean	Lemac	13	33	.393
Dumoulin Paul	Dubuc	15	39	.384

LES MENEURS:

CIRCUITS	LANCIERS
TRIPLES	Lanthier, Jacques (Pompiers).
DOUBLES	19 ONT FRAPPE CHACUN UN.
SIMPLES	Lyons, Michel (Loisirs).
LANCIERS	Martel, Serge (Lemac).
	Lyons, Michel (Loisirs) 11j-8v-1n-2d = 800.
	D'Aoust, Michel (Dubuc) 13j-7v-2n-4d = 636.
	Lanthier, Carol (Pompiers) 8j-5v-0n-3d = 625

CLASSEMENT:

NOMS	PJ	G	P	N	Pts	Joutes
Loisirs	12	9	2	1	19	--
Dubuc	15	7	5	3	17	2
Pompiers	11	6	4	1	13	2
3J	15	5	9	1	11	5
Lemac	15	2	9	4	08	7

television

Jeux du Commonwealth, samedi et dimanche, 17 h 00 tout au cours de la semaine, 19 h 00

Natation, saut, athlétisme, cyclisme: toutes les disciplines sont à l'honneur

Après le coup d'envoi qui aura donné lieu, la veille, à la première émission télévisée sur les Jeux du Commonwealth, ceux-ci prendront leur rythme propre dès le samedi 18 juillet, alors que la chaîne française de Radio-Canada télévisera pendant une heure, de 17 heures à 18 heures, les compétitions préliminaires d'athlétisme et de natation, qui seront suivies des rencontres de badminton et des performances en poids et haltères de la catégorie bantam.

Une finale est quand même prévue en natation: le 400 mètres relais masculin.

En athlétisme, trois courses figurent au programme: le 100 mètres hommes, le 100 mètres dames et le 100 mètres haies pour les hommes.

En natation, sept épreuves préliminaires attendent les concurrents, y compris le 100 mètres dos féminin et le 200 mètres dos masculin.

Au badminton, série complète: simples hommes, simples dames et doubles mixtes. Les doubles hommes et dames auront lieu le lendemain, dimanche 19, et la finale le mercredi 22.

La troisième émission télévisée sur les Jeux du Commonwealth sera vue le dimanche 19 juillet, de 16 heures à 17 heures; les grandes compétitions d'athlétisme, dont la marche de 20 milles, ainsi que les premières finales de natation, constitueront les principaux événements de la journée, avec les préliminaires toutes catégories au pugilat.

Il convient de rappeler ici que les commentateurs sont René Lecavalier, Jean-Maurice Bailly et Richard Garneau. Leur compétence en matière d'athlétisme en général, comme dans chaque discipline, n'a jamais fait le moindre doute. Pour sa part, Guy DesOrmeaux, qui a montré de quoi il est capable dans beaucoup d'autres émissions sportives, réalise celles-ci.

Le mardi 21 juillet, la télévision française de Radio-Canada consacrera une demi-heure aux Jeux du Commonwealth (de 19 heures à 19 h 30): on verra cinq préliminaires et six finales en natation. Nous parviendront également les premières images sur les épreuves de cyclisme: celle de 1000 mètres et celle de 400 mètres poursuite.

DEMANDE DE SOUMISSIONS

Pour peinture de l'intérieur d'une école

LA COMMISSION SCOLAIRE CATHOLIQUE DE THURSO

demande des soumissions pour peindre l'intérieur de l'école Ste-Famille.

Les intéressés pourront visiter l'école les jours ouvrables de 10 h a.m. à 4 h p.m. et avoir les informations nécessaires à l'exécution des travaux.

Les soumissions devront parvenir au bureau du sec.-trésorier au plus tard le 23 juillet 1970 à 4 h p.m.

Les soumissions seront ouvertes le même jour à 8 h p.m. en l'école Ste-Famille.

La Commission scolaire ne s'engage pas à accepter la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Donné à Thurso, Qué., ce 8e jour de juillet 1970.

LA COMMISSION SCOLAIRE CATHOLIQUE DE THURSO

C. P. 40

Thurso, Qué.

Paul Gervais, (sec.-trés.)

DEMANDE DE SOUMISSIONS

ECOLE STE-FAMILLE, THURSO, QUE.

Prop. La Municipalité scolaire catholique de Thurso,

161, rue Galipeau,

Thurso, P. Q.

Ingénieurs-conseil:

Pageau, Morel & Lafebvre,

120, rue Principale,

Hull, P. Q.

Tél.: 777-3841

Seuls sont autorisés à soumissionner les entrepreneurs en électricité ayant leur principale place d'affaires dans la province de Québec.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus au bureau des ingénieurs ci-haut mentionnés, à partir du 9 juillet 1970.

Un dépôt de \$25 sera exigé pour les plans et devis. Ce dépôt sera remboursé aux entrepreneurs qui rapporteront les documents en bon état, dans les 10 jours qui suivront la date de l'ouverture des soumissions.

Les soumissions devront être présentées sur la formule officielle du bureau des soumissions déposées, de l'Ouest du Québec.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission représentant au minimum 10% de la soumission.

Les soumissions devront être déposées avant quinze (15) heures, heure locale, le 23 juillet 1970, à 120, rue Principale, Hull, P. Q.

La commission scolaire ne s'engage pas à accepter la plus basse, ni aucune des soumissions.

L'ouverture des soumissions se fera le jeudi, 23 juillet 1970, à 20 heures, heure locale.

Donné à Hull, le 8 juillet 1970.

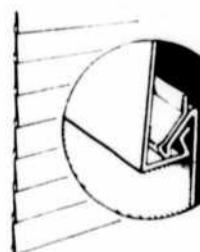
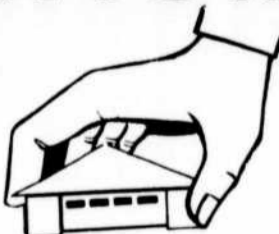
PHILIPPE LEFEBVRE

ingénieur.

BUCKINGHAM ALUMINUM ENRG

GRATIS

1 PORTE ALUMINUM, email blanc, valeur \$89.50 sur maison complète (comprend: Parement et porte, isolation. Couleurs assorties, installation complète)



Corniche d'aluminium

Prix régulier: \$1.25 p.c.

Special 0.95¢ p.c.

AUVENT en fer forgé avec fibre de verre de couleurs assorties

PRE-FAB

PERRON

sur mesure

Estime gratuit

Declin d'aluminium

pour maison avec garantie de 20 ans

Prix régulier \$1.00 p.c.

Special 80¢ p.c.

POUR CONSULTATION:

986-2257 jour

986-8625 soir

QUAND - QUAND

**EN VILLE
ET
DANS LE COMTÉ**

par
JACQUES DUPONT



LES "LOTO-QUEBEC"

Je dois dire au commencement que je suis pour la "Loto - Québec" et même je serais pour une loterie nationale. Donc je suis pour les jeux de hasards, d'alors que ceux-ci sont contrôlés. Une chose que je voudrais savoir, ce sont les profits que le Québec fait présentement avec la "Loto". Je crois que ces argents doivent retourner au trésor, mais il me semble que si les argents étaient attribués à une chose spécifique, se serait mieux pour le public. Par exemple ces argents pourraient servir à payer le plan d'assurance-santé; ou à bâtir de nouveaux hôpitaux, ou des maisons pour les moins jeunes, pour les filles-mères, quelque soit la raison, le public en participant à ce tirage aurait aussi un autre but. Une autre chose que je crois, c'est que le public devrait savoir combien coûte l'organisation de la "Loto-Québec?" Vous me direz que nous faisons un profit, c'est beau, c'est vrai, mais quand même, combien ce profit coûte-t-il? Quelles sont les sommes d'argent dépensées en publicité, salaire, bureau, papeterie, compte de dépenses etc., etc. Je crois qu'il serait intéressant de savoir ce que ça coûte. Qu'en pensez-vous? ... et qui peut faire un rapport?

Au sujet de mon article la semaine passée sur les chemins, je dois dire que les commentaires que j'ai eu, seraient très favorables au retour des cantonniers, afin que ceux-ci, ou quelqu'un soit responsable de nos chemins secondaires. Présentement ce ne sont pas les quelques employés que la Voirie a à son service qui peuvent par exemple, dès lundi, faire un rapport sur tous les chemins secondaires du comté et dire leur condition après le trafic de fin de semaine. Quand je parle de quelques employés, je veux dire trois ou quatre responsables, car il y a des journaliers en grand nombre.



Il y avait tournoi "Monkey" au club de golf de Buckingham dimanche le 12 juillet et les golfeurs sont venus en grand nombre; la journée était idéale. Les responsables servaient un bon "Spagetti" après le tournoi. Pour plusieurs, ce fut une dure journée et pour certains le lendemain a dû être ardu. Le député fédéral de Gatineau, M. Clermont avec son épouse étaient de la fête. (voir photos dans le journal). Sincères félicitations aux gagnants et un vrai succès pour les organisateurs.

A Namur c'était le 100e anniversaire, et sauf un incident, d'après le rapport que j'ai eu, il y avait fête et beaucoup de visiteurs qui se sont amusés. Félicitations aux organisateurs, car pour réussir dans ce que toute personne entreprend, ça prend du travail.

Comme les gens du comté doivent le savoir on a incendié le pont de Notre-Dame du Laus. Ce pont était le 2e plus vieux pont de la province et le ministère tenait à le garder. Il va falloir nécessairement faire quelque-chose pour les gens qui demeurent de l'autre côté de la rivière, car ceci peut aller leur coûter un trajet de 40 milles de plus.

L'autre jour quand je me suis rendu à Montpellier, quel -

Nominations a la Société d'Aménagement de l'Outaouais

La Société d'aménagement de l'Outaouais a annoncé aujourd'hui qu'elle a complété la formation de ses cadres supérieurs immédiats avec la nomination de trois nouveaux chefs de service.

Ce sont: MM. Gilles Caron, directeur de l'administration; Gilles R. Ruest, directeur de la planification et Yves Gagnon, directeur de l'équipement.

Les nouveaux employés se joindront aux deux chefs de service déjà en place, soit M. Ronald Saint-Cyr, directeur de l'expansion industrielle et commerciale, et M. Gérard Viau, directeur du tourisme.

Les cinq fonctionnaires des cadres supérieurs de la Société relèveront du président-directeur général, M. Antoine Grégoire, et de son adjoint, M. Lionel Marleau.

En annonçant les nominations, M. Grégoire a expliqué brièvement les fonctions de chacun des nouveaux employés. Comme directeur de l'administration, M. Caron verra à conseiller la direction en matière de finances et assurera le fonctionnement et le contrôle des services administratifs de la Société.

Le directeur de la planification, M. Ruest, travaillera à l'élaboration des grands programmes d'aménagement et de développement de la Société, alors que le directeur de l'équipement, M. Gagnon sera responsable de la construction, et de l'entretien des aménagements.

On se rappellera que la Société d'aménagement de l'Outaouais est une corporation paraprovinciale qui a été établie en vertu du Bill 77 en vue de favoriser l'essor économique des comtés de Hull, Gatineau, Papineau et Pontiac, au moyen de la réalisation de projets d'équipement industriel, commercial, récréatif et touristique.

Notes biographiques.

M. Gilles Caron, de Deschênes, occupait depuis 1962, le poste de directeur des services administratifs au Service Social de l'Outaouais. Il avait précédemment occupé les fonctions de comptable et de contrôleur dans quelques maisons d'affaires de la région. Il est président de la Commission scolaire de Rapide-des-Chênes et membre de la Commission scolaire régionale de Papineau.

M. Gilles R. Ruest est détenteur d'une maîtrise en sciences de l'Université de l'Ontario (Administration des parcs et de la récréation). Il termine actuellement sa scolarité de doctorat en aménagement régional et urbain à la Texas A. & M. University. Il a participé au Texas à la réalisation de plusieurs projets tels que l'aménagement touristique de l'île de Galveston et diverses études spécialisées à Houston, Dallas et San Antonio. M. Ruest cumule à Rimouski, depuis le début de 1969, le poste de coordonnateur régional adjoint pour le compte du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, dans le cadre de l'aménagement de l'est du Québec.

M. Yves Gagnon est détenteur d'un B. Sc. A. (foresterie) de l'Université Laval où il a également poursuivi des études en aménagement régional. A titre de coordonnateur régional par intérim du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche à l'Office de développement de l'est du Québec, il a contribué à la mise sur pied et à la réalisation partielle de la structure de développement touristique et récréatif projetés pour l'est du Québec. Il a également travaillé à la réalisation des projets du Parc provincial de Val d'Albert, du Parc provincial d'Oka, du Parc de Côte Ste-Catherine et d'autres projets du genre.

M. Caron est entré en fonction le 29 juin alors que MM. Ruest et Gagnon seront à leurs postes les 3 août et 20 juillet respectivement.

LES JEUX DU QUEBEC

LE NOUVEAU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA CORPORATION DES JEUX DU QUÉBEC.

Les jeux du Québec 1970 se tiendront simultanément dans neuf régions du Québec, du 22 au 30 août prochain. Ces jeux du Québec sont organisés par la Corporation des Jeux du Québec, dont le Conseil d'administration se compose des personnes suivantes, bien connues dans le monde sportif. Il s'agit en effet de MM. Claude Lefebvre, Ing. & P., président, Fernand Turcotte (Président du CORLQ), vice-président, André Drolet (Vice-président de la CSQ), secrétaire, Jacques Doyon (Administrateur de la CSQ), trésorier, et les directeurs MM. Laval Duceppe (Haut-commissaire) à la jeunesse, aux loisirs et aux Sports, François Godbout (Directeur à la CSQ), Marius Savoie (Directeur exécutif de la Fédération des Loisirs de Lanaudière), René Gauthier (A. D. L. M.) et Jean Emond (Directeur de la CSQ).

Dix-neuf disciplines sportives dont voici la liste seront représentées dans chacune des régions:

- Athlétisme
- Aviron
- Balle-molle
- Baseball
- Canotage
- Crosse
- Cyclisme
- Golfe
- Hockey sur gazon
- Natation
- Plongeon
- Ski-nautique
- Soccer
- Pétanque
- Tennis
- Tir (carabine & pistolet)
- Tir-à-l'arc
- Voile
- Water-polo

Par ailleurs, le coordonnateur général des jeux M. Alois Voitchovsky (Vice-président de l'Association d'athlétisme amateur du Québec) est secondé dans sa tâche par trois coordonnateurs, MM. Jean Villeneuve (Spécialiste en loisirs et récréations), Raymond Verschelden (Spécialiste en loisirs et récréation), et Jean-C. Dutto, (Responsable du Programme des Sports à l'Expo 67 et aussi directeur des Sports à Terre des Hommes).

Les bureaux des jeux du Québec sont situés au 360 de la rue McGill à Montréal. Tél.: 873-5345.

Font aussi parti des jeux du Québec Mlle Carmelle Turmelle, secrétaire et chef de bureau, et Mlle Audet Sirois, réceptionniste.

Renseignements: M. Robert Singher, responsable des relations publiques. Tél.: 873-5346.

dimanche 19

11 h 30 - CINÉMA

Astérix le Gaulois. Conte humoristique réalisé en dessins animés par Ray Goossens, d'après les albums de Goscinny et d'Uderzo. En l'an 50 avant J.-C., les Romains ont conquis toute la Gaule à l'exception d'un petit village dont les habitants, grâce à la potion magique de leur druide, Panoramix, possèdent une force indomptable. Dans le camp romain de Pettibonum, le chef Caius Bonus, furieux de ses échecs, envoie un de ses légionnaires, Caligula Minus, dans le camp des Gaulois pour y découvrir le secret de leur force. (Franco-belge, 1968).



qu'un me fit la remarque suivante. Les employés du gouvernement sont venus faire l'inventaire des ponts du comté et apparemment il en manquerait deux, si vous trouvez un pont dans la cour chez-vous avertissez en le Ministre concerné.

LES ARCHAMBAULT: -

Jacques Archambault; Laboureur originaire de Lardillière en Charente Maritime débarqua à Québec en 1645 avec sa femme Françoise Tourault et ses six enfants. Il s'établit sur une terre à Montréal, quelques années plus tard, où il mourut en 1688 à l'âge de 84 ans. Ses enfants transmittent les noms d'Archambault et Archambeault à une nombreuse descendance.

Les Expos de Montréal reprennent du poil de la bête, et l'on peut dire qu'ils font beaucoup mieux que l'an passé. Les supporteurs des Expos grandissent et ils seront à surveiller dans une couple d'années. En parlant baseball, j'ai assisté à une joute de nos Juniors, ici à Thuro, ces derniers menaient 4-0 à la fin de la 4e manche et ce fut une série d'erreurs et de manque de concentration de la part des joueurs qui ont perdu la partie pour l'équipe locale. J'étais un peu déçu du rendement de certains joueurs.

LES ANNONCES CLASSÉES DU BULLETIN

Toutes les annonces classées
sont payables avant publication

- Chaque insertion: \$1.00 pour 20 mots. 7¢ du mot additionnel. Avec cadre: \$1.50; Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.
- Pour usage de notre casier postal ou de notre téléphone: 50¢ de plus
- CORRECTION: Les erreurs seront promptement corrigées. Toutefois, on doit les signaler avant la seconde insertion, sinon nous ne saurions accorder une nouvelle insertion gratuite.
- HEURE DE TOMBEE: Toute nouvelle annonce reçue à nos bureaux avant midi le mardi sera insérée dans le journal de jeudi. Il en est de même pour les annulations.

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC,
DISTRICT DE HULL.

NO. 77-722

COUR PROVINCIALE

Avco Finance Ltée demandeur
vs Yvon Sarrazin défendeur.

Le 25 juillet 10.30 a.m., à
Val-des-Bois, Qué., à la ré-
sidence de Ovide Sarrazin, dis-
trict de Hull, je procéderai à
la vente par encan des biens
meubles et effets mobiliers saisis
par moi en cette cause con-
sistant en:

Un camion de marque Chevro-
let '61, 10 roues.

Le tout devant être vendu selon
la loi.

Daté à Buckingham, ce 14 juil-
let 1970.

ROGER TAMBEAU, H.C.S.
District de Hull.

Maison à vendre

Maison à vendre, 3 chambres à
coucher, système de chauffage
central, 3 milles de Bucking-
ham. Tél.: 986-8071. (18-J. A.
C.)

Maison à vendre, en très bon-
ne condition. 3 chambres à
coucher, 2 logis, 306 rue Prin-
cipale. Tél. 986-3068. (9-16)

Maison à vendre, sur un coin
de rue, avec place pour com-
merce, restaurant ou magasin
de coupon. 2 étages, 3 cham-
bres à coucher, salon, cuis-
ine, salle à manger, grand
terrain. \$7,000. - Tél. 986-
3227. (16)

AVON

recherche représentante pour
les régions de Buckingham et
de Masson...
Madame, voici votre chance
de vous faire des revenus subs-
tantiels intéressants....

APPELEZ:
MME L. FUOCO
C. P. 6
PTE. - GATINEAU
TEL.: 777-7806

Logis, maison, chambre à louer

Chalet à louer à Buckingham
Creek. Bonne pêche, chalet
privé, seul sur le lac à 8 mil-
les de Buckingham. Eau cou-
rante, avec toilettes, bateau
fourni, \$35.00 par semaine.
Tél.: 986-2258. (25-9-16)

Logis à louer, dans un bas. Pour
couple. S'adresser à 337, rue
Principale. (16)

A louer: Logis pour un cou-
ple. Libre le 15 août. 986-
8308. (16)

Appartement à louer - Pour u-
ne personne. Meublé, chauffé,
éclairé. 986-8308. (16)

A louer pour le 1er août. 2
appartements, 600 rue Lemi-
eux, vers l'arrière de la Poly-
valente. Apt. 1, 2 pièces 1/2.
Apt. 2, 4 pièces. Tél.: 986-
2445 ou 986-2740. (9-16-23-
30-6)

Logis, chauffé à louer. 528 rue
Bélanger. Tél.: 986-5801. (16-
23)

Logis moderne à louer au 138
Park Avenue. 5 pièces. Cham-
bre de bain en couleurs, salon
avec tapis mur à mur. Prêt
pour le 1er juillet. Appeler à
986-8563, après 5 heures p.m.
(25-J. A. C.)

Camp à louer au Lac Long,
"Water front", électricité,
plomberie, chaloupe et avec
plage. Tél.: 986-8298 - 986-
5884. (9-16)

Logis à louer, près de l'école
Polyvalente de Buckingham.
Tél. 986-2740. (25-J. A. C.)

Bureaux à louer, rue Principa-
le, centre de la ville. 986-
5082. (28 - j. a. c.)

Divers à vendre

Restaurant à vendre: Chez La-
croix, entre Masson et Buck-
ingham. Tout équipé avec lo-
gic meublé. Tél. 986-5000
(16-23)

Tracteur à vendre: Tél.: 986-
3411. (16)

Camp à vendre: Fer à Cheval,
Masson, hiver et été. Tél.:
986-3562. (16)

Chalet à vendre, rivière la Blan-
che. Eau et électricité. Meublé.
Tél.: 986-3808. (4-J. A. C.)

A vendre: Belles fraises de jar-
din. Chez Paul Campeau, St-
André-Avellin. Tél. 983-7778.
(25-9-16)

Série de disques de conversa-
tion anglaise à vendre. Valeur:
\$300.00 pour \$100.00. Appe-
lez après 4 heures à 986-8923.
(16)

Auto à vendre: Monaco 500,
1967. Sièges baquet, moteur
383 p.c., 8 cylindres. Tél.
985-2452. Parfaite condition.
(16)

A vendre: 75 à 80 acres le foin
de première qualité sur le
champ. S'adresser à M. Geor-
ges Greig de Thurso, tél.: 985-
2166.

Lot à vendre: Près de l'école
Polyvalente. 75 pi. x 100 pi.
Tél.: 986-5801. (16)

Bicyclette de fille, 26", bonne
condition. Tél.: 986-5692. (16)



**Papineauville
Lumber Ltée**

PAPINEAUVILLE
QUEBEC

"La cour à bois
la plus complète
de la région"

427-6264

"Ou vous obtenez
mieux en
payant moins"

BOIS
Materiaux de
construction
quincaillerie et outils

On demande

Si quelqu'un aurait une vieille
bâtisse à faire démolir, veuil-
lez téléphoner: 986-8093. De-
mander Albert Martel. (11-18-
25-2-9).

Mesdames,

Votre ménage du printemps
est incomplet si vos tapis res-
tent souillés.
Dans quelques heures, nous
ferons revivre la beauté ori-
ginale de vos tapis. Nettoyés
à votre domicile par la fa-
meuse méthode VON SCHIR-
DER à mousse sèche. Pro-
cédé anti-mites, sans odeur.
Travail soigné, garanti et
assuré.
Téléphonez aujourd'hui
pour un estimé gratuit: 986-
8731, Les Services Bernaclean
Enrg., Buckingham.

Avez-vous payé votre abonnement?

TEL.: 986-2327
FERBLANTERIE
TRAVAUX DE TOUS GENRES
BERNARD CHARBONNEAU
R. R. 1, Rième-CONCESSION, BUCKINGHAM, QUE.

Pour plus de sécurité




Les mois d'été sont toujours
très fertiles en accidents de
toutes sortes, tout particulie-
rement les accidents de la
route et de l'onde.

C'est pénible d'apprendre
qu'un ami, qu'un parent a per-
du la vie dans un accident ab-
surde qui n'a jamais eu sa rai-
son d'être. Avant de prendre le
volant d'une auto, d'une mo-
tocycelette, d'un canot, si nous
nous donnions le temps de pen-
ser aux autres qui pourraient
être victimes de nos impruden-
ces ou à ces autres qui ne sa-
vent pas penser et dont il faut
se méfier, comme il dimi-
nuerait le nombre effarant des
accidents.

"Le Bulletin de Buckingham"
a de nombreux et fidèles lec-
teurs et tient à les garder tous
en bonne condition. Donc, vous
qui nous lisez, soyez prudents,
et transmettez le conseil aux
autres.

Province de Québec
Comté Papineau

**La Commission Scolaire
Régionale Papineau**



La Commission Scolaire Régionale Papineau recevra jusqu'à
15:00 heures (heure avancée de l'est) le 11 août 1970 des of-
fres sous enveloppes scellées pour la fourniture de:

E. Pr. - 1-70	Outillage pour électricité
E. Pr. - 2-70	Fourniture pour électricité montable et contrôle
E. Pr. - 3-70	Machines rotatives pour atelier "électricité" Secondaire V
E. Pr. - 4-70	Équipement pour laboratoire d'électronique Secondaire V
E. Pr. - 5-70	Instruments de contrôle pour électricité.
E. Pr. - 6-70	Équipement et outillage pour mécanique - auto.

Chaque soumissionnaire remettra son offre sur le "Bordereau
de soumission" préparé à cette fin par la commission scolaire.
L'offre sera remise dans l'enveloppe fournie à cette fin par
la commission scolaire Régionale Papineau.

Les soumissionnaires pourront se procurer plans, devis, ca-
hiers de charges et autres documents à compter de 9:00 heures
le 16 juillet 1970 auprès de l'acheteur de la commission sco-
laire, Monsieur Rémi Lavergne, boul. des Jeunes, Bucking-
ham, Qué. Tél.: 986-8511.

Les soumissionnaires sont invités à l'ouverture des offres en
public, qui aura lieu à 15:00 heures (heure avancée de l'est) le
11 août 1970 au bureau de la Commission Scolaire Régionale
Papineau, boul. des Jeunes, Buckingham, Qué.

La commission scolaire ne s'engage à accepter ni la plus
basse, ni aucune des offres reçues et ouvertes; elle se réserve
également le droit d'accepter toute soumission en tout ou
en partie.

Rémi Lavergne,
Secrétaire-trésorier,
Administrateur.

"Zoom" sur Chantal Pary, Jacques Boulanger et Les Miladys

LA DÉFAILLANCE, de Gilbert Choquette, éditions Beauchemin, Montréal, 1969; 192 pages. Troisième roman de l'auteur qui risque de susciter des controverses par la nouveauté, en littérature québécoise, des personnages qu'il met en scène et par la question fondamentale qu'il pose: est-il possible d'être catholique aujourd'hui? Préfacé par le critique et historien de la littérature Henri Guillemain, l'ouvrage raconte l'histoire de Félicien Franchère, directeur d'une obscure revue chrétienne d'avant-garde. Ployant sous les coups du sort, on voit celui-ci tomber au niveau le plus bas du mensonge et de l'imposture morale. Un jeune secrétaire, à l'âme aussi nette que celle de son patron peut sembler trouble, parviendra au terme d'une douloureuse épreuve à tirer l'homme d'âge mûr du bourbier où il s'était enloupé. Et c'est en personnage « déchiré », selon le mot d'Henri Guillemain, que Félicien Franchère accomplira son destin, destin auréolé jusqu'au bout, malgré tout, d'une lueur d'espoir et d'amour.



Éditions de l'homme, Montréal, 1970; 312 pages. Le pilote et journaliste montréalais est impartial, dynamique, compétent et infatigable. Très connu des téléspectateurs grâce aux émissions hebdomadaires qu'il présente à la chaîne de langue française de Radio-Canada, Jacques Duval est le premier québécois à nous révéler les secrets relatifs à la construction des voitures, à leur fiche technique, à leur tenue de route, à leurs défauts mécaniques, à leurs qualités selon les marques et les constructeurs. Ainsi, dans cette quatrième édition de son guide, Duval étudie avec la minutie d'un entomologiste 18 américaines, trois allemandes, trois japonaises, quatre britanniques, deux italiennes, sept françaises, une suédoise, une québécoise et une voiture de police-secours. Tous les véhicules ont subi des épreuves de route au Québec, en Europe ou en circuit routier.

QUATRE ÉLECTIONS PROVINCIALES AU QUÉBEC (en collaboration), Presses de l'université Laval, Québec, 1969; 246 pages. Préfacé par M. Léon Dion, l'ouvrage contient des analyses rédigées en collaboration par six spécialistes en sciences politiques, en sociologie et en histoire, appartenant au monde universitaire et à l'administration: MM. Robert Boily, Michel Chaloult, André Garon, Jean Hamelin, Maurice Pinard et Vincent Lemieux qui en a dirigé la publication. Ces études portent sur les élections de 1956, 1960, 1962 et 1966. Suivies d'appendices, de statistiques et d'une bibliographie, elles traitent des « traits principaux de la vie politique et des élections provinciales au Québec, de 1956 à 1966 »; des programmes électoraux et des caractéristiques des candidats élus et battus, des circonscriptions et du corps électoral et enfin, des quatre élections prises « comme autant de décisions collectives de la part de l'ensemble des circonscriptions, eu égard à certains choix qui s'offraient à elles ».

VERS UN NOUVEAU POUVOIR, de Jacques Grand'Maison, éditions HMH, Montréal, 1969; 257 pages. Ouvrage publié grâce à une subvention à la publication du ministère des Affaires culturelles. C'est avec une expérience de base très sérieuse que l'auteur analyse les dynamismes sociaux à l'œuvre dans notre vie collective: animation sociale, organisation communautaire, aménagement régional, action politique. Il en dégage les fondements sociologiques, les limites et les possibilités. Enfin, il établit les composantes d'une véritable praxis sociale qui permettrait aux citoyens de transformer les structures de pouvoir et de participer à part entière à la création d'une société nouvelle. Cet ouvrage peut être utile dans des champs d'activité très divers, qu'ils soient culturels, scolaires, sociaux, religieux, économiques ou politiques.

LE GUIDE DE L'AUTO 1970, de Jacques Duval, Éditions Ici Radio-Canada et février 1970

On y danse. On y rencontre de grands artistes. On y entend de très belles chansons. Déjà vous avez deviné: **Zoom en liberté!**

Pour tous les spectateurs qui veulent participer à cette émission, c'est le vendredi soir à 20 h 30, au kiosque E à Terre des hommes, que vous attendent l'animateur Michel Louvain et le chef d'orchestre Lee Gagnon. L'atmosphère est à la joie et on passe un agréable moment en compagnie de grands interprètes qui chantent pour nous les succès les plus populaires de toutes les époques.

Pour ceux qui ne peuvent se rendre le vendredi soir à l'enregistrement de l'émission, **Zoom en liberté** est télévisé en couleur, le dimanche à 19 h 30, à la chaîne française de Radio-Canada. Le dimanche 19 juillet, vous pourrez entendre Chantal Pary, Jacques Boulanger, Guido Basso et Les Miladys.

Chantal Pary, jeune chanteuse de dix-neuf ans, a derrière elle quatre années de travail assidu couronné de succès. En novembre 1968, elle représentait le Canada au concours «Chansons sur mesure», à Bruxelles, organisé par la France, la Belgique, la Suisse et le Canada. En 1969, elle gagnait tour à tour le trophée de la chanson la plus populaire de l'année et une bourse pour études à l'étranger et le trophée «Révélation de l'année».

Cette semaine, elle chantera pour nous *la Musique, L'amour est passé, L'impossible Rêve, Ensemble*. En duo avec Michel Louvain, elle chantera *Pendant les vacances*. Puis un jeune homme aux allures de jeune premier, avec une nouvelle spécialité dans laquelle il a fait des débuts plus que prometteurs. Il a plus de dix années de métier en tant que lecteur, annonceur et animateur et s'est lancé depuis peu dans la chanson! Jacques Boulanger. Il interprétera pour nous *Sunny, En ce temps-là* et *Parlez-moi d'amour*.

Un groupe dont le talent a vite conquis les jeunes et les moins jeunes. Trois jeunes filles dont la simplicité et la bonne humeur ont vite fait de charmer le public québécois, Les Miladys. Elles chanteront *Le soleil a rendez-vous avec la lune, Boudez pas*, et feront un pot-pourri avec une quinzaine de chansons des Beatles. Et pour nous présenter ce bouquet de chansons, Michel Louvain et Lee Gagnon chanteront le thème d'ouverture *Je croyais*. Cette émission saura certainement ajouter aux plaisirs de votre été.

Réalisation: Richard Martin.
H.C.

SIFFLER EN TRAVAILLANT



La belle saison est une bonne période pour le bricolage. Chaque semaine, à la radio de Radio-Canada, André Daveluy offre des conseils pratiques et mille petits "trucs", au cours de l'émission **SIFFLER EN TRAVAILLANT**, le samedi à 10 h 30. L'animateur Jean-Marie Perreault pose des questions. André Daveluy communique avec un auditeur, par téléphone, et répond au courrier.

**EN SPECTACLE
DU 13 AU 19 JUILLET**

La révélation de l'année '70

**CÉLINE
LOMEZ**

A participé au film **L'Initiation**

Spectacles à 10½ et 12½ hres

Orchestre: "Les Caroussels"

Hotel Greber
Templeton 663-0567

Semaine prochaine

DU 21 AU 26 JUILLET

Jenny Rock

